
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 儿童和他们的书(children And Their Books) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

儿童和他们的书(Children and their books)
第1/1页

[[wʌn]]
[1]
[1]

[1]

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)]
CHILDREN AND THEIR
孩子们 和 他们的

儿童及其

[bʊks]
BOOKS
图书

图书

[baɪ]
BY
经过

经过

[dʒeɪmz]['hɑːzmər] ['pɛnɪmən] , [lɪt] .
James Hosmer Penniman , Litt .
詹姆斯 霍斯默 佩尼曼 , 利特 .

James Hosmer Penniman，文学硕士

[diː] .
D .
D .

D.

['sɪrəkjuːs] , [en] . [waɪ] .
SYRACUSE , N . Y .
雪城 , N . 是 .

纽约州锡拉丘兹

[siː] . ['dʌbljuː] . [bɑː'diːn] , ['pʌblɪʃə(r)] [[ˌtuː'tuː]]
C . W . BARDEEN , PUBLISHER [2]
C . W . 巴丁 , 出版商 [2]

CW BARDEEN，出版商[2]

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ][siː] . ['dʌbljuː] . [bɑː'diːn] [[θriː]]
Copyright , 1921 , by C . W . Bardeen [3]
版权 , - , 经过 C . W . 巴丁 [3]

版权所有，1921 年，CW Bardeen[3]

['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [bʊks]
CHILDREN AND THEIR BOOKS
孩子们 和 他们的 图书

儿童与书籍

[ðə; ði][məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['prɒbləm] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz]
The most vital educational problem will always be how to make the best use
这 最多 必不可少的 教育 问题 将要 总是 是 如何 到 制作 这 最好的 使用
[ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['ɜːlɪə(r)] [j'iəz] ,
of the child's earlier years ,
的 这 孩子的 早些时候 年 ,

最重要的教育问题始终是如何充分利用儿童早期阶段。

[nɒt] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['riːz(ə)n] [ðæt] [ɪn][ðem; ðəm] ['meni] [rɪ'siːv] [ðeə(r)][ɪn'taɪə(r)] [skuːl] ['treɪnɪŋ] ,
not only for the reason that in them many receive their entire school training ,
不是 仅有的 为了 这 原因 那 在 他们 许多 收到 他们的 全部的 学校 训练 ，

不仅因为许多人在那里接受了全部的学校教育，

[bʌt; bət]['ɔːlsəʊ][bɪ'kɒz; bɪ'kɒz] , [waɪl] [ðə; ði]['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə] [lɜːn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz]
but also because , while the power of the child to learn increases
但 还 因为 ， 尽管 这 力量 的 这 孩子 到 学习 增加
[wɪð] [eɪdʒ] ,
with age ,
和 年龄 ，

但同时也因为，虽然孩子的学习能力会随着年龄的增长而增强，

[hɪz; ɪz] [səˌseptə'bɪləti] [tuː; tə] ['fɔːmətɪv] ['ɪnfluənsɪz] [dɪ'mɪnɪʃɪz] ,
his susceptibility to formative influences diminishes ,
他的 易感性 到 形成期 影响 减少 ，

他对早期成长经历的影响逐渐减弱。

[ænd; ənd][səʊ]['ræpɪd][ɪz][ðə; ði] ['wɜːkɪŋ] [ɒv; əv] [ðɪs] [lɔː] [ðæt] ['prezɪdənt] ['eliət] [θɪŋks] [ðæt]
and so rapid is the working of this law that President Eliot thinks that
和 所以 迅速的 是 这 在职的 的 这 法律 那 总统 艾略特 思考 那

这条定律生效如此迅速，以至于埃利奥特总统认为：

" [ðə; ði] ['temprəmənt] , ['fɪzɪk(ə)l] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , ['ment(ə)l] ['æptɪtudz] ,
" the temperament , physical constitution , mental aptitudes ,
" 这 气质 ， 身体的 宪法 ， 精神的 天赋 ，

“性情、体质、智力、

[ænd; ənd]['mɒrəl]['kwɒləti][ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [dɪ'tɜːmɪnd] [baɪ][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][ɪz] -
and moral quality of a boy are all well determined by the time he is 18 -
和 道德 质量 的 一个 男生 是 全部出色地 决定 经过 这 时间 他 是 -
[j'iəz] [əʊld] .
years old .
年 老的 .

一个男孩的道德品质，到他18岁时基本就定型了。

" [greɪt] [weɪst] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [taɪm][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['enədʒi] [ɪn][ðə; ði] ['preʃəs] ['ɜːli] [j'iəz] [ɪz]
" Great waste of the child's time and mental energy in the precious early years is
" 伟大的 浪费 的 这 孩子的 时间 和 精神的 活力 在 这 宝贵的 早期的 年 是
[kɔːzd] [[fɔːr]]
caused [4]
导致 [4]

“这给孩子宝贵的早期时光和精力造成了极大的浪费[4]”

[baɪ] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd][ˌʌn'fəuld] .
by disregard of the way in which his mind unfolds .
经过 漠视 的 这 方式 在 哪个 他的 头脑 展开 .

罔顾他思维展开的方式。

[nɒt] ['əʊnli][ɑː(r); ə(r)] ['tʃɪldrən] [set][æt; ət] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [jet] ['fɪtɪd] ,
Not only are children set at work for which they are not yet fitted ,
不是 仅有的 是 孩子们 放 在 工作 为了 哪个 他们 是 不是 然而 适配 ，

不仅让儿童从事他们尚未胜任的工作，

[bʌt; bət] ['friːkwəntli] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kept] [æt; ət] [ɒkjʊ'peɪʃ(ə)ns] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][fɑː(r)] [bɪ'ləʊ] [wɒt] [ðeɪ]
but frequently they are kept at occupations which are far below what they
但 频繁地 他们 是 保留 在 职业 哪个 是 远的 以下 什么 他们
[mait] ['prɒfɪtəbli] [ɪn'geɪdʒ] [ɪn] .
might profitably engage in .
可能 盈利 从事 在 .

但他们往往只能从事远低于他们本可以盈利的工作。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['gaɪdɪd] , [nɒt] ['drɪvn] ; [tuː; tə] [fɔːs] [hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]
The child should be guided , not driven ; to force his mind is an educational
这 孩子 应该 是 引导 , 不是 驱动 ; 到 力量 他的 头脑 是 一个 教育
[kraɪm] .
crime .
犯罪 .

应该引导孩子，而不是强迫他；强迫他接受某种思想是一种教育犯罪。

[lɒŋ] [kən'tɪnjuːd] [ə'tenʃ(ə)n] [ænd; ənd][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)][ɪn'dʒʊəriəs] ,
Long continued attention and concentration are injurious ,
长的 持续 注意力 和 专注 是 有害的 ,

长时间持续的注意力集中是有害的。

[bʌt; bət][baɪ]['juːzɪŋ][tækt][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [meɪ] [biː; bi] [ə'kʌmplɪʃt] [wɪ'ðaʊt] [streɪn] .
but by using tact a great deal may be accomplished without strain .
但 经过 使用 策略 一个 伟大的 交易 可能 是 完成 没有 拉紧 .

但只要运用得当，很多事情都可以在不费吹灰之力的情况下完成。

[æt; ət][fɜːst][ðə; ði][eɪm][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [fɪl] [ðə; ði][maɪnd] [wɪð] ['nɒlɪdʒ] [æz; əz]
At first the aim should be not so much to fill the mind with knowledge as
在 第一的 这 目的 应该 是 不是 所以 很多 到 充满 这 头脑 和 知识 作为
[tuː; tə] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [p'aʊəz] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
to develop the powers as they are ready for it ,
到 发展 这 权力 作为 他们 是 准备好 为了 它 ,

起初，目标不应该是让头脑充满知识，而应该是开发他们已经准备好接受的知识能力。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'bɪləti] [tuː; tə][juːz][ðem; ðəm] .
and to cultivate the ability to use them .
和 到 培育 这 能力 到 使用 他们 .

并培养运用它们的能力。

[ðə; ði] [plæ'stɪsəti][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd][ɪz] [sʌtʃ] [ðæt] [ə; eɪ] [njuː] [ɪm'preʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi] [ɪ'reɪzd]
The plasticity of the child's mind is such that a new impression may be erased
这 可塑性 的 这 孩子的 头脑 是 这样的 那 一个 新的 印象 可能 是 已擦除
['kwɪkli] [baɪ][ə; eɪ] [njuːə] [wʌn] ;
quickly by a newer one ;
迅速地 经过 一个 较新的 一 ;

儿童思维的可塑性很强，新的印象可能很快就会被新的印象所抹去；

[hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [bent] ['əʊnli] [θruː] [rɪ'piːtɪd] [ɪm'preʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði]
his character receives a decided bent only through repeated impressions of the
他的 特点 接收 一个 决定 弯曲 仅有的 通过 重复 印象 的 这
[seɪm] [kaɪnd] .
same kind .
相同的 种类 .

只有通过反复接触同一种类型的事物，他的性格才会形成明确的倾向。

[ðə; ði] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [[faɪv]]
The imaginative [5]
这 富有想象力的 [5]

富有想象力的[5]

['fæk(ə)lti][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːliɪst] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] ,
faculty is one of the earliest to appear ,
学院 是 一 的 这 最早 到 出现 ,

教师队伍是最早出现的队伍之一，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['wiːknəs] [ɒv; əv]['aʊə(r)][ˌedʒu'keɪʃən(ə)l] ['sɪstəmz] [ɪz][ðə; ði]['feɪljə(r)][tuː; tə]['riːəlaɪz][ɪts]

and a weakness of our educational systems is the failure to realize its

和 一个 弱点 的 我们的 教育 系统 是 这 失败 到 意识到 它是

[ɪm'pɔːt(ə)ns] [ænd; ənd][tuː; tə] [peɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ɪts] [dɪ'veləpmənt] .

importance and to pay sufficient attention to its development .

重要性 和 到 支付 充足的 注意力 到 它是 发展 .

我们的教育体系的一个弱点是未能认识到教育的重要性，也没有给予教育发展足够的重视。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wel] [nəʊn] [ðæt] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][maɪnd] [wɪtʃ] [gɪvz]

It is well known that imagination is the creative power of the mind which gives

它 是 出色地 已知 那 想像力 是 这 有创造力的 力量 的 这 头脑 哪个 给予

[laɪf][tuː; tə][ɔːl] [wɜːk] ,

life to all work ,

生活 到 全部 工作 ,

众所周知，想象力是心灵的创造力，它赋予一切作品生命。

[səʊ] [ðæt] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['njuːtən] [wʊd] ['nevə(r)][hæv; həv] [faʊnd] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][ˌgrævɪ'teɪʃ(ə)n] ,

so that without it Newton would never have found the law of gravitation ,

所以 那 没有 它 牛顿 会 绝不 有 成立 这 法律 的 引力 ,

因此，如果没有它，牛顿就永远无法发现万有引力定律。

[nɔː(r)] [kə'lʌmbəs] [hæv; həv] [dɪ'skʌvəd] [ə'merɪkə] .

nor Columbus have discovered America .

也不 哥伦布 有 发现 美国 .

哥伦布也没有发现美洲。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɒv; əv] [meɪk] - [bɪ'liːv] [ɪz] [fɪld] [wɪð] [dɪ'laɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [smɔːl] [tʃaɪld] .

The world of make - believe is filled with delight for the small child .

这 世界 的 制作 - 相信 是 已填 和 喜 为了 这 小的 孩子 .

对于小孩子来说，幻想的世界充满了乐趣。

[hiː; hi] [lʌvz] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri] [əd'ventʃə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ækt] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪ] ,

He loves stories of imaginary adventure that he can act out in his play ,

他 爱 故事 的 假想 冒险 那 他 能 行为 出去 在 他的 玩 ,

他喜欢充满奇幻冒险的故事，并乐于在戏剧中将它们演绎出来。

" [naʊ] [wɪð] [maɪ]['lɪt(ə)l] [gʌn] [ai] [krɔːl]

" Now with my little gun I crawl

" 现在 和 我的 小的 枪 我 爬行

现在我拿着我的小枪爬行

[ɔːl] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [wɔːl] ,

All in the dark along the wall ,

全部 在 这 黑暗的 沿着 这 墙 ,

墙边一片漆黑，

[ænd; ənd] ['fɒləʊ] [raʊnd] [ðə; ði] ['fɒrɪst] [træk]

And follow round the forest track

和 跟随 圆形的 这 森林 追踪

然后沿着林间小路走。

[ə'weɪ] [bɪ'haɪnd][ðə; ði]['səʊfə] [bæk] .

Away behind the sofa back .

离开 在后面 这 沙发 后退 .

躲在沙发后面。

[ai] [siː] [ðə; ði]['ʌðə(r)z][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,

I see the others far away ,

我 看 这 其他的 远的 离开 ,

我看到其他人远远的，

[æz; əz] [ɪf] [ɪn]['faɪə(r)] - [lɪt] [kæmp] [ðeɪ] [leɪ] ;
As if in fire - lit camp they lay ;
作为 如果 在 火 - 点燃 营 他们 躺 ;

他们仿佛躺在篝火照亮的营地里;

[ænd; ənd][ai] , [laɪk] [tu:; tə][æn; ən]['ɪndiən] [skaʊt] ,
And I , like to an Indian scout ,
和 我 , 喜欢 到 一个 印度 侦察 ,

而我，就像一个印第安侦察兵，

[ə'raʊnd] [ðeə(r)] ['pɑ:ti] [praul] [ə'baʊt] . " [[sɪks]]
Around their party prowled about . " [6]
大约 他们的 派对 潜行 关于 . " [6]

他们一行人四处游荡。[6]

['kʌltɪveɪt] [hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][baɪ] ['helpɪŋ] [ðə; ði][tʃaɪld][tu:; tə] ['ɪmɪdʒ] [wɒt] [hi:; hi][hæz; həz] [ri:d] .
Cultivate his imagination by helping the child to image what he has read .
培育 他的 想像力 经过 帮助 这 孩子 到 图像 什么 他 有 读 .

培养孩子的想象力，帮助他将所读的内容形象化。

[let] [ˌju: 'es] [pleɪ] [ðæt] [wi:; wi][ɑ:(r); ə(r)] ['seɪlɪŋ] [wɪð] [kə'lʌmbəs] [ɪn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃɪp] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [greɪt] [gri:n] ['əʊʃ(ə)n] .
Let us play that we are sailing with Columbus in a little ship over the great green ocean .
让 我们 玩 那 我们 是 帆船 和 哥伦布 在 一个 小的 船 超过 这 伟大的 绿色的 海洋 .

让我们扮演哥伦布，乘坐小船航行在浩瀚的绿色海洋上。

[wen] [wi:; wi] [lʊk] [fɑ:(r)] [ɒf] [frɒm; frəm][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ] [weɪv] [wi:; wi] [si:] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][skaɪ] [ænd; ənd] [waɪt] - [kæpt] ['wɔ:tə(r)] ;
When we look far off from the top of a wave we see nothing but sky and white - capped water ;
什么时候 我们 看 远的 离开 从 这 顶部 的 一个 海浪 我们 看 没有什么 但 天空 和 白色的 - 封顶 水 ;

当我们从浪尖向远处眺望时，看到的只有天空和白浪翻滚的海面;

[ɔ:l] [ə'raʊnd] [ˌju: 'es][ɑ:(r); ə(r)]['æŋgri] ['feɪsɪz][ænd; ənd]['æŋgri] [weɪvz] .
all around us are angry faces and angry waves .
全部 大约 我们 是 生气的 面孔 和 生气的 波浪 .

我们周围到处都是愤怒的面孔和愤怒的波浪。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['i:zi] [tu:; tə] [wɜ:k] [ɒn][ðə; ði] [ɪ'moʊʃnz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld][ænd; ənd] ['θɔ:tləs] [p'ɜ:sənz] [meɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'ti:] [ə'mju:zɪŋ] [bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:][ɪz][ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] ,
It is easy to work on the emotions of a little child and thoughtless persons may find it amusing but it is a serious matter ,
它 是 简单的 到 工作 在 这 情绪 的 一个 小的 孩子 和 轻率 人 可能 寻找 它 有趣 但 它 是 一个 严肃的 事情 ,

操纵小孩子的情绪很容易，一些不经思考的人可能会觉得好玩，但这是一件严肃的事情。

[fɔ:(r); fə(r)][ˌaɪ 'ti:][hæz; həz][æn; ən][ɪn'dʒʊəriəs] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [nɜ:vz] .
for it has an injurious effect upon his nerves .
为了 它 有 一个 有害的 影响 之上 他的 神经 .

因为它会对他的神经造成伤害。

[gəʊst] ['stɔ:riz] [ænd; ənd] [bʊks] [wɪtʃ] [ɪn'spaɪə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˌsu:pə'nætʃrəl; ˌsju:pə'nætʃrəl]['ɒf(ə)n] [du:; də] [mʌtʃ] [hɑ:m] [tu:; tə] [ɪ'mædʒɪnətɪv] ['tʃɪldrən] .
Ghost stories and books which inspire fear of the supernatural often do much harm to imaginative children .
鬼 故事 和 图书 哪个 启发 害怕 的 这 超自然 经常 做 很多 伤害 到 富有想象力的 孩子们 .

鬼故事和激发人们对超自然现象恐惧的书籍往往会对富有想象力的孩子造成很大的伤害。

[ðə; ði] ['baʊndləs] [ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] [ə'raʊzd] [ænd; ənd]['stɪmjuleɪtɪd][səʊ] [ðæt]
The boundless curiosity of the child may be aroused and stimulated so that
这 无边无际 好奇心 的 这 孩子 可能 是 被唤醒 和 刺激 所以 那
[hiː; hi][gets][tuː; tə] [nəʊ] [hɪm'self][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [ə'baʊt][hɪm][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['fəːniʃ] [hɪm]
he gets to know himself and the world about him in a way that furnishes him
他 获得 到 知道 他自己 和 这 世界 关于 他 在 一个 方式 那 提供 他
[wɪð] ['kɒnstənt] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪm'plɔɪmənt] .
with constant and delightful employment .
和 持续的 和 愉快 就业 .

可以激发和刺激孩子无限的好奇心，让他以一种能够为他提供持续而愉快的消遣的方式来了解自己和周围的世界。

[ðə; ði] [grəʊθ] [['sɛvən]]
The growth [7]
这 生长 [7]

增长[7]

[ɒv; əv][hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz]['ræpɪd][ænd; ənd] ['helθf(ə)l] ,
of his mind is rapid and healthful ,
的 他的 头脑 是 迅速的 和 健康的 ,

他思维敏捷，头脑清醒。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz] ['riːtʃɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [ˌkɒmprɪ'hend] [ænd; ənd]['verɪfaɪ][ænd; ənd] [ə'plai] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
because he is reaching out to comprehend and verify and apply to his
因为 他 是 到达 出去 到 理解 和 核实 和 申请 到 他的
[əʊn] [p'ɜːpəsɪz] [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [hiː; hi] [dɪ'raɪvz] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [hiː; hi]
own purposes the knowledge that he derives from books and that which he
自己的 目的 这 知识 那 他 衍生 从 图书 和 那 哪个 他
[əb'teɪnz] [frɒm; frəm] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
obtains from observation .
获得 从 观察 .

因为他努力去理解、验证并运用从书本和观察中获得的知识来实现自己的目标。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə]['riːəlaɪz][ðə; ði] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] .
It is not easy to realize the ignorance of children .
它 是 不是 简单的 到 意识到 这 无知 的 孩子们 .

认识到孩子的无知并不容易。

['dɑːktər; draɪv] . [dʒiː] . ['stænli] [hɔːl] [faʊnd] [baɪ][ɪk'sperɪm(ə)nts] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][sɪks] -
Dr . G . Stanley Hall found by experiments with a large number of six -
博士 . G . 斯坦利 大厅 成立 经过 实验 和 一个 大的 数字 的 六 -
[jɪə(r)] - [oʊldz][ɪn] ['bɒstən] ,
year - olds in Boston ,
年 - 老 在 波士顿 ,

G·斯坦利·霍尔博士通过在波士顿对大量六岁儿童进行的实验发现：

[ðæt] - [pə'sent] [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ðæt] ['wʊdn] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [meɪd] [frɒm; frəm] [triːz] .
that 55 percent did not know that wooden things are made from trees .
那 - 百分比 做过 不是 知道 那 木制的 事物 是 制成 从 树木 .

55%的人不知道木制品是用树做的。

[ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][streɪndʒ][tuː; tə][ðem; ðəm] ; [ðeɪ] [mʌst; məst] [grəʊp] [ðeə(r)] [wei] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
The world is strange to them ; they must grope their way , they are
这 世界 是 奇怪的 到 他们 ; 他们 必须 摸索 他们的 方式 , 他们 是
[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] [braɪt] ,
attracted by the bright ,
吸引 经过 这 明亮的 ,

世界对他们来说是陌生的；他们必须摸索前进，他们被明亮的事物所吸引，

[ðə; ði] ['flæʃi] , [ðə; ði][sen'seɪʃən(ə)l] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [teɪsts] [wɪl] [dɪ'veləp] [ɪn] [ði:z] [də'rekʃ(ə)nz] [ən'les]
the flashy , the sensational , and their tastes will develop in these directions unless
这 华丽的 , 这 轰动一时 , 和 他们的 口味 将要 发展 在 这些 方向 除非
[ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [tɔ:t] ['betə(r)] .
they are taught better .
他们 是 教授 更好的 .

除非受到更好的教育，否则他们的品味会朝着浮夸、耸人听闻的方向发展。

[grəʊn] - [ˌju: pi: 'es]['estɪmət; 'estɪmeɪt][ɪn] [tɜ:mz] [ɒv; əv] ['pri:viəs] [ɪk'spɪəriəns]
Grown - ups estimate in terms of previous experience
生长 - UPS 估计 在 条款 的 以前的 经验

成年人会根据以往经验进行估算。

; [ðə; ði][tʃaɪld][hæz; həz][hæd; həd]['lɪt(ə)l] ['pri:viəs] [ɪk'spɪəriəns] [tu:; tə] [wɪtʃ] [tu:; tə][rɪ'fɜ:(r)] .
; the child has had little previous experience to which to refer .
; 这 孩子 有 有 小的 以前的 经验 到 哪个 到 参考 .

孩子之前几乎没有相关的经验可以借鉴。

['edwəd] [θrɪŋ] [sez] :
Edward Thring says :
爱德华 线 说道 :

爱德华·斯林说：

" [ðə; ði] ['emptinəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [bɔɪz] [maɪnd] [[eit]]
" The emptiness of a young boy's mind [8]
" 这 空虚 的 一个 年轻的 男孩们 头脑 [8]

“小男孩的心灵空虚[8]

[ɪz]['ɒf(ə)n][nɒt]['teɪkən]['ɪntu:] [ə'kaʊnt] ,
is often not taken into account ,
是 经常 不是 已采取 进入 帐户 ,

往往被忽略，

[æt; ət] [li:st] ['emptinəs] [səʊ][fɑ:(r)][æz; əz][ɔ:l] ['nɒlɪdʒ] [ɪn][ˌaɪ 'ti:] ['bi:ɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frægmənt(ə)ri]
at least emptiness so far as all knowledge in it being of a fragmentary
在 至少 空虚 所以 远的 作为 全部 知识 在 它 存在 的 一个 片段
[ænd; ənd] ['pi:smi:l] [dɪ'skrɪpʃn] ,
and piecemeal description ,
和 零散地 描述 ,

至少就其所有知识都只是零碎的、片面的描述而言，它是一片空虚。

['nʌθɪŋ] [kəm'pli:t] .
nothing complete .
没有什么 完全的 .

什么都没完成。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] [wel] ['hæpən] [ðæt] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] [bɔɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][ʌn'eɪb(ə)l][tu:; tə] [ˌʌndə'stænd] [ə; eɪ]
It may well happen that an intelligent boy shall be unable to understand a
它 可能 出色地 发生 那 一个 聪明的 男生 将 是 无法 到 理解 一个
['si:mɪŋli] ['sɪmp(ə)l] [θɪŋ] ,
seemingly simple thing ,
似乎 简单的 事物 ,

一个聪明的孩子也可能无法理解看似简单的事情。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][sʌm; səm][bɪt][ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz][ɪn'strʌktə(r)] [teɪks] [ˌaɪ 'ti:][fɔ:(r); fə(r)]['grɑ:ntɪd]
because some bit of knowledge which his instructor takes it for granted
因为 一些 少量 的 知识 哪个 他的 讲师 需要 它 为了 的确
[hi:; hi] [pə'zesɪz] ,
he possesses ,
他 拥有 ,

因为他掌握了一些老师认为理所当然应该他拥有的知识。

[ænd; ənd] ['prɒbəbli] [θɪŋks] [ɪn'stɪŋktɪv] , [ɪz] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] .
and probably thinks instinctive , is wanting to fill up the whole .
和 大概 思考 本能 , 是 想要 到 充满 向上 这 所有的 .

或许是出于本能，想要填满这个空白。

" [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [ɒv; əv] ['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz]
" To impart the desire for knowledge and the power of getting it is
" 到 传授 这 欲望 为了 知识 和 这 力量 的 获得 它 是
[nekst] [tuː; tə] ['kærəktə(r)] - ['bɪldɪŋ] [ðə; ði] [məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skuːl] .
next to character - building the most important work of the school .
下一个 到 特点 - 建筑 这 最多 重要的 工作 的 这 学校 .

“培养学生求知欲和获取知识的能力，是学校除了塑造品格之外最重要的工作。”

[ɪn'kʌrɪdʒ] [self] - [æk'tɪvəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] .
Encourage self - activity to the fullest extent .
鼓励 自己 - 活动 到 这 最 程度 .

鼓励学生充分发挥自主性。

[wen] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɑːsks] [ə; eɪ] ['kwestʃən] [biː; bi] ['keəf(ə)l] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [hɪm] [ɒf] [ɔː(r)] [dɪs'kʌrɪdʒ] [hɪm] ,
When the child asks a question be careful not to put him off or discourage him ,
什么时候 这 孩子 问 一个 问题 是 小心 不是 到 放 他 离开 或者 阻碍 他 ,

当孩子问问题时，要注意不要让他感到厌烦或气馁。

[bʌt; bət] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self]
but if it is possible to show him how to find the answer for himself
但 如果 它 是 可能的 到 展示 他 如何 到 寻找 这 回答 为了 他自己
[duː; də] [səʊ] ,
do so ,
做 所以 ,

但如果有可能教会他如何自己找到答案，那就去做。

['iːv(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪk'spens] [ɒv; əv] [kən'sɪdərəb(ə)l] [taɪm] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
even at the expense of considerable time and trouble .
甚至 在 这 费用 的 大量 时间 和 麻烦 .

即使要花费大量时间和精力。

[eɪd] [ðæt] [kwentʃ] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [[naɪn]]
Aid that quenches curiosity [9]
援助 那 淬火 好奇心 [9]

满足好奇心的援助[9]

[rɪ'tɑːrdz] ['ment(ə)l] [grəʊθ] .
retards mental growth .
智障 精神的 生长 .

阻碍心智发展。

['meni] ['tʃɪldrən] [ɑːsk] ['kwestʃənz] ['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] ,
Many children ask questions merely for the sake of talking ,
许多 孩子们 问 问题 仅仅 为了 这 清酒 的 说 ,

许多孩子提问只是为了说话而说话，

[ænd; ənd] [fə'get] [ðə; ði] ['kwestʃən] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [hæv; həv] [hɜːd] [ðə; ði] ['ɑːnsə(r)] .
and forget the question before they have heard the answer .
和 忘记 这 问题 前 他们 有 听到 这 回答 .

他们还没听到答案就把问题忘了。

[æz; əz] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['grædʒuəli] [bɪ'kʌmz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [juːz] [ðem; ðəm] [ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ɪm'plɔɪ]
As the child gradually becomes able to use them show him how to employ
作为 这 孩子 逐步地 变成 有能力的 到 使用 他们 展示 他 如何 到 采用
[bʊks] [æz; əz] [tuːlz] .
books as tools .
图书 作为 工具 .

当孩子逐渐能够使用书籍时，向他展示如何将书籍作为工具。

[kiːp] ['refrəns] [bʊks] [ɒn] [ləʊ] [ʃelvz] [ɔː(r)] ['teɪblz] [ɪn] [kən'viːniənt] ['pleɪsɪz] ,
Keep reference books on low shelves or tables in convenient places ,
保持 参考 图书 在 低的 货架 或者 表格 在 方便的 地方 ,

将参考书放在方便取用的矮书架或桌子上。

[weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːzi] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðem; ðəm] .
where it is easy to get at them .
在哪里 它 是 简单的 到 得到 在 他们 .

很容易就能接触到他们。

[ʃəʊ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ðæt] [ðə; ði] ['dɪkʃən(ə)ri] , [ðə; ði] ['ætləs] ,
Show the child that the dictionary , the atlas ,
展示 这 孩子 那 这 字典 , 这 图集 ,

向孩子展示字典、地图册、

[ænd; ənd] [ðə; ði] [ɪnˌsaɪklə'piːdiə] [kən'teɪn] [stɔːz] [ɒv; əv] ['nɒlɪdʒ] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [baɪ] [ðə; ði] [wɜːk]
and the encyclopaedia contain stores of knowledge accumulated by the work
和 这 百科全书 包含 商店 的 知识 积累 经过 这 工作
[ɒv; əv] ['meni] ['skɑːlərz] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [ænd; ənd] [lə'bɔːriəsli] ['klæsɪfaɪd] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒd]
of many scholars for many years and laboriously classified and arranged
的 许多 学者们 为了 许多 年 和 费力地 分类 和 安排
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] ['siːkə] ['ɑːftə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] .
for the benefit of seekers after information .
为了 这 益处 的 寻求者 后 信息 .

百科全书包含了众多学者多年来积累的知识，这些知识经过精心分类和整理，以方便寻求信息的人。

[ʃəʊ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] [ə; eɪ] ['sʌbdʒɪkt] ['ʌndə(r)] ['sevrəl] ['dɪfrənt] ['taɪtlz] [ænd; ənd] [haʊ]
Show him how to investigate a subject under several different titles and how
展示 他 如何 到 调查 一个 主题 在下面 一些 不同的 标题 和 如何
[tuː; tə] [get] [wɒt] [hiː; hi] [niːdz] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [bʊk] [baɪ] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ɒv; əv]
to get what he needs from a book by the use of the table of
到 得到 什么 他 需求 从 一个 书 经过 这 使用 的 这 桌子 的
['kɒntents] ,
contents ,
内容 ,

向他展示如何从多个不同标题的角度研究某个主题，以及如何利用目录从书中获取所需信息。

['ɪndeks] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [hed] [laɪnz] , [ænd; ənd] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [kɑːd] ['kætəlɒgz] [ænd; ənd]
index , and running head lines , and how to use card catalogues and
指数 , 和 跑步 头 线条 , 和 如何 到 使用 卡片 产品目录 和
[puːlz] ['ɪndeks] .
Poole's Index .
普尔的 指数 .

索引、页眉标题，以及如何使用卡片目录和普尔索引。

[help] [-]
Help [10]
帮助 [-]

帮助[10]

[hɪm][tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði] [mæp] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [hiː; hi] [riːdz] [ə'baʊt] .
him to look up on the map the places he reads about .
他 到 看 向上 在 这 地图 这 地方 他 阅读 关于 .

让他去地图上查找他读到的地方。

[ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [skeɪl] [ɒv; əv] [maɪlz] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [juːz] [hɪz; ɪz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɪn] ['meɪkɪŋ]
Explain the scale of miles and teach him to use his imagination in making
解释 这 规模 的 英里 和 教 他 到 使用 他的 想像力 在 制作
[ðə; ði] [mæp] ['riːəl] ;
the map real ;
这 地图 真实的 ;

向他解释英里的单位，并教他运用想象力使地图变得真实；

[ʃəʊ] [hɪm] [ðæt] [ðə; ði] [dɑːts] [ˌreprɪ'zent] [taʊnz] [ænd; ənd] ['sɪtɪz] [wɪð] [tʃɜːtʃɪz] , [p'ɑːks] , [ænd; ənd]
show him that the dots represent towns and cities with churches , parks , and
展示 他 那 这 点 代表 城镇 和 城市 和 教堂 , 公园 , 和
['trɒli] [kɑːz] ,
trolley cars ,
手推车 汽车 ,

向他展示这些点代表城镇和城市，那里有教堂、公园和有轨电车。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['weɪvɪŋ] [laɪnz] [ɑː(r); ə(r)] ['rɪvəz] [ɒn] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [stiːm] [bəʊts] ['kæriɪŋ] [ðə; ði]
and that the waving lines are rivers on which are steam boats carrying the
和 那 这 挥手 线条 是 河流 在 哪个 是 蒸汽 船 携带 这
[prə'dʌkʃ(ə)nz] [ɒv; əv] [wʌn] ['sekʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] .
productions of one section to another .
作品 的 一 部分 到 其他 .

而那些波浪起伏的线条，其实是河流，河上有汽船将一个地区的产品运送到另一个地区。

[æz; əz] [hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] [tiːtʃ] [hɪm] [tuː; tə] [drɔː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kən'kluːʒənz] [frɒm; frəm] [kən'flɪktɪŋ]
As he grows older teach him to draw his own conclusions from conflicting
作为 他 生长 老 教 他 到 画 他的 自己的 结论 从 冲突
['steɪtmənts] [ænd; ənd] [tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ðə; ði] ['hæpi] ['miːdiəm] [bɪ'twiːn] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði]
statements and to preserve the happy medium between respect for the
声明 和 到 保存 这 快乐的 中等的 之间 尊重 为了 这
[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɪn] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
authority of books and confidence in his own observation .
权威 的 图书 和 信心 在 他的 自己的 观察 .

随着他年龄的增长，要教他从相互矛盾的说法中得出自己的结论，并在尊重书籍权威和相信自己的观察之间保持平衡。

[məʊst] [bɔɪz] [ænd; ənd] [g'ɜːlz] [duː; də] [nɒt] [əb'zɜːv] [ænd; ənd] [ðeɪ] [duː; də] [nɒt] [θɪŋk] ;
Most boys and girls do not observe and they do not think ;
最多 男孩们 和 女孩们 做 不是 观察 和 他们 做 不是 思考 ;

大多数男孩女孩既不观察也不思考；

[ðeɪ] [hæv; həv] [nəʊ] [ə'pɪnjənz] [ɪk'sept] [ðəʊz] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] ['ʌðə(r)z] .
they have no opinions except those made for them by others .
他们 有 不 意见 除了 那些 制成 为了 他们 经过 其他的 .

他们没有自己的观点，只有别人强加给他们的观点。

[wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [æpt] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] ['meməri] [ænd; ənd] [tuː; tə] [nɪ'glekt] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
We are too apt to cultivate the memory and to neglect observation ,
我们 是 也 易于 到 培育 这 记忆 和 到 忽视 观察 ,
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['dʒʌdʒmənt] .
imagination , and judgment .
想像力 , 和 判断 .

我们太容易培养记忆力而忽视观察力、想象力和判断力。

[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz] [ə; eɪ] ['wʊdn] [-]
The result is a wooden [11]
这 结果 是 一个 木制的 [-]

结果是一个木制的[11]

[taɪp] [ɒv; əv] [maɪnd] [wɪtʃ] [hæz; həz] [tuː] [greɪt] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪd] ['mætə(r)] [ænd; ənd] ['lɪt(ə)l]
type of mind which has too great respect for printed matter and little
类型 的 头脑 哪个 有 也 伟大的 尊重 为了 打印 事情 和 小的
[ɪ'nɪʃətɪv] [ɪn] ['ækjərət] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪn] ['juːzɪŋ] [ðə; ði] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ðə; ði]
initiative in accurate observation and in using the imagination and the
倡议 在 准确的 观察 和 在 使用 这 想像力 和 这
['dʒʌdʒmənt] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [wɒt] [hæz; həz] [biːn] [əb'zɜːvd] [ænd; ənd] [riːd] ['præktɪkli] ['juːsf(ə)l] .
judgment in making what has been observed and read practically useful .
判断 在 制作 什么 有 到过 观察到 和 读 几乎 有用 .

这种人的思维方式过于尊重印刷品，缺乏准确观察、运用想象力和判断力将观察和阅读的内容转化为实际用途的主动性。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði][tʃaɪld][tuː; tə][tɔːk] [ə'baʊt] [wɒt] [hiː; hi] [riːdz] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [wei] ,
Encourage the child to talk about what he reads in a natural way ,
鼓励 这 孩子 到 讲话 关于 什么 他 阅读 在 一个 自然的 方式 ,

鼓励孩子以自然的方式谈论他读到的内容。

[bʌt; bət][duː; də][nɒt] [ə'laʊ] [hɪm][tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ][prɪg][baɪ] ['seɪɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [sə'pəuz] [juː; jʊ]
but do not allow him to become a prig by saying what he supposes you
但 做 不是 允许 他 到 变得 一个 伪君子 经过 说 什么 他 假设 你
[wʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [hiː; hi] ['riːəli] [θɪŋks] .
would like to have him rather than what he really thinks .
会 喜欢 到 有 他 相当 比 什么 他 真的 思考 .

但不要让他变得自以为是，只说他认为你想听的话，而不是说他真实的想法。

[duː; də][nɒt][biː; bi] [tuː] ['iːgə(r)][tuː; tə][stæmp][jɔː(r); jə(r)][ˌɪndɪˌvɪdʒu'æləti][ə'pɒn][ðə; ði][tʃaɪld] ;
Do not be too eager to stamp your individuality upon the child ;
做 不是 是 也 渴望的 到 邮票 你的 个性 之上 这 孩子 ;

不要急于将你的个性强加给孩子；

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] .
he has a right to his own .
他 有 一个 正确的 到 他的 自己的 .

他有权拥有自己的。

[faɪnd][aʊt] [wɒt] [hɪz; ɪz] [teɪsts] [ænd; ənd] [,inkli'neiʃən] [ɑː(r); ə(r)][ænd; ənd] [dɪ'veləp] [hɪm] [θruː]
Find out what his tastes and inclinations are and develop him through
寻找 出去 什么 他的 口味 和 倾向 是 和 发展 他 通过
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

找出他的兴趣爱好，并以此为基础培养他。

[ˌæsə'teɪn] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['riːəli] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ;
Ascertain what he is really interested in ;
探明 什么 他 是 真的 感兴趣的 在 ;

弄清楚他真正感兴趣的是什么；

['veri] ['ɒf(ə)n][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [wɒt] [juː; jʊ] [sə'pəʊz] .
very often it is something quite different from what you suppose .
非常 经常 它 是 某物 相当 不同的 从 什么 你 认为 .

很多时候，事实与你想象的截然不同。

[hɪz; ɪz] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] [ɪz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [jɔːz] .
His point of view is different from yours .
他的 观点 的 看法 是 不同的 从 你的 .

他的观点与你不同。

[trænz'leɪt] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [-]
Translate what you wish him to be interested [12]
翻译 什么 你 希望 他 到 是 感兴趣的 [-]

翻译你希望他感兴趣的内容[12]

[ɪn]['ɪntuː] [tɜːmz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [laɪf][ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns] .
in into terms of his own life and experience .
在 进入 条款 的 他的 自己的 生活 和 经验 .

结合他自己的生活和经历。

[sək'ses] [ɪn][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ['kɒmz] [tuː; tə][ə; eɪ] [greɪt] [ɪk'stent][frɒm; frəm] [skɪl] [ɪn] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [rɪ'leɪʃ(ə)nz]
Success in education comes to a great extent from skill in establishing relations
成功 在 教育 来 到 一个 伟大的 程度 从 技能 在 建立 关系
[bɪ'twiːn] [wɒt] [ðə; ði][tʃaɪld] [ɔːl'redi] [nəʊz] [ænd; ənd] [ðæt] [wɪtʃ] [juː; jʊ] [wɪʃ] [hɪm][tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] .
between what the child already knows and that which you wish him to acquire .
之间 什么 这 孩子 已经 知道 和 那 哪个 你 希望 他 到 获得 .

教育的成功很大程度上取决于能否巧妙地将孩子已有的知识与你希望他获得的知识联系起来。

[nəʊ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n][hæz; həz][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˈkærəktə(r)] - [ˈbɪldɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
No part of education has more to do with character - building than the
不 部分 的 教育 有 更多的 到 做 和 特点 - 建筑 比 这
[ɪnˈkʌlˌkeɪtɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] [ɡʊd] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] .
inculcating of a love of good literature .
灌输 的 一个 爱 的 好的 文学 .

教育中没有什么比培养对优秀文学的热爱更能塑造品格了。

[es] . [es] . [ˈlɔːri; ˈlɔri] [kɔːlz] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] " [ðə; ði][məʊst][ˈpəʊt(ə)nt][ɒv; əv][ɔːl][ˈɪnstrʊm(ə)nts][ɪn][ðə; ði]
S . S . Laurie calls literature " the most potent of all instruments in the
S . S . 劳里 呼叫 文学 " 这 最多 强效 的 全部 仪器 在 这
[hændz][ɒv; əv][ðə; ði][ˈedʒukeɪtə(r)] ,
hands of the educator ,
双手 的 这 教育者 ,

SS Laurie称文学是"教育者手中最强大的工具",

[ˈweðə(r)] [wiː; wi][hæv; həv] [rɪˈɡɑːd] [tuː; tə] [ˌɪntəˈlektʃuəl] [ɡrəʊθ] [ɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈmɒrəl][ænd; ənd]
whether we have regard to intellectual growth or to the moral and
无论 我们 有 看待 到 知识分子 生长 或者 到 这 道德 和
[rɪˈlɪdʒəs] [laɪf] " .
religious life " .
宗教 生活 " .

无论我们关注的是智力发展还是道德和宗教生活"。

" [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈiːzi] , " [hiː; hi] [sez] , " [ɪf] [ˈəʊnli][juː; jʊ][set] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
" It is easy , " he says , " if only you set about it in the right way ,
" 它 是 简单的 , " 他 说道 , " 如果 仅有的 你 放 关于 它 在 这 正确的 方式 ,

"这很容易,"他说,"只要你用正确的方法去做。"

[tuː; tə][ɪnˈɡeɪdʒ][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃaɪld] , [ʌp][tuː; tə][ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ɪˈlev(ə)n][ɔː(r)] [twelv] ,
to engage the heart of a child , up to the age of eleven or twelve ,
到 从事 这 心 的 一个 孩子 , 向上 到 这 年龄 的 十一 或者 十二 ,

吸引十一二岁儿童的心灵

[ɒn][ðə; ði][saɪd][ɒv; əv] [ˈkaɪndlinəs] , [ˌdʒenəˈrɒsəti] , [self] - [ˈsækrɪfaɪs] ; [ænd; ənd][tuː; tə] [fɪl] [hɪm] ,
on the side of kindliness , generosity , self - sacrifice ; and to fill him ,
在 这 边 的 善良 , 慷慨 , 自己 - 牺牲 ; 和 到 充满 他 ,

站在仁慈、慷慨、自我牺牲的一边;并且要让他感到满足,

[ɪf] [nɒt] [wɪð] [aɪˈdiəl] [ɒv; əv] [ˈɡreɪtnəs] [ænd; ənd] [ˈɡʊdnəs] , [æt; ət] [liːst] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfiːlɪŋz] [-]
if not with ideals of greatness and goodness , at least with the feelings [13]
如果 不是 和 理想 的 伟大 和 善良 , 在 至少 和 这 情怀 [-]

即使没有伟大和善良的理想,至少也有这种感觉[13]

[ɔː(r)] [ɪˈmoʊʃnz] [wɪtʃ] [ˈentə(r)][ˈɪntuː] [ðiːz] [aɪˈdiəl] .
or emotions which enter into these ideals .
或者 情绪 哪个 进入 进入 这些 理想 .

或者融入这些理想的情感。

[juː; jʊ] [ðʌs] [leɪ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][ɪn] [ˈfiːlɪŋ] [ænd; ənd][ɪˈməʊʃ(ə)n][ɒn] [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [bɪlt] [ə; eɪ][ˈtruːli]
You thus lay a basis in feeling and emotion on which may be built a truly
你 因此 躺 一个 基础 在 感觉 和 情感 在 哪个 可能 是 建造 一个 真的
[ˈmænli][ˈkærəktə(r)][æt; ət][ə; eɪ][ˈleɪtə(r)][ˈpɪəriəd] — [wɪˈðaʊt] [sʌtʃ] [ə; eɪ][ˈbeɪsɪs][juː; jʊ][kæn; kən] [əˈkʌmplɪʃ]
manly character at a later period — without such a basis you can accomplish
男子气概 特点 在 一个 之后 时期 — 没有 这样的 一个 基础 你 能 完成
[ˈnʌθɪŋ] [ˈeθɪk(ə)l] ,
nothing ethical ,
没有什么 伦理道德 ,

这样,你就奠定了情感基础,日后可以以此为基础塑造真正的男子气概——没有这样的基础,你就无法成就任何合乎道德的事。

[naʊ] [ɔː(r)] [æt; ət] ['eni] ['fjuːtʃə(r)] [taɪm] .
now or at any future time .
现在 或者 在 任何 未来 时间 .

现在或将来任何时间。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [rɪ'sɪpiənt] [steɪdʒ] [ɪz] [pɑːst] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] ,
But when the recipient stage is past , and boys begin to assert themselves ,
但 什么时候 这 接受者 阶段 是 过去的 , 和 男孩们 开始 到 断言 他们自己 ,

但当接受阶段过去，男孩开始主张自己时，

[ðeɪ] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] [rɪ'zɪst] , [ɪf] [nɒt] [tuː; tə] [rɪ'zent] , [prə'fesɪdli] ['mɒrəl] [ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] ['tiːtʃɪŋ] ;
they have a tendency to resist , if not to resent , professedly moral and religious teaching ;
他们 有 一个 趋势 到 抵抗 , 如果 不是 到 怨恨 , 公开地 道德 和 宗教 教学 ;

他们往往会抵制，甚至憎恨那些公开宣称是道德和宗教教义的东西；

[ænd; ənd] [ðɪs] ['tʃiːfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [ðen] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɔː(r)] [ɪz] [prɪ'zentɪd] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] ['æbstrækt] ['priːsept] [ænd; ənd] [ɔː'θɒrətətɪv] ['dɒgmə] .
and this chiefly because it then comes to them or is presented to them in the shape of abstract precept and authoritative dogma .
和 这 主要 因为 它 然后 来 到 他们 或者 是 呈现 到 他们 在 这 形状 的 抽象的 戒律 和 权威性 教条 .

这主要是因为这些观念是以抽象的准则和权威的教条的形式传递给他们的。

[naʊ] , [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] [maɪnd] [ɒv; əv] [juːθ] [ɪz] [kiːn] ['ɑːftə(r)] [ri'ælitiz] ,
Now , the growing mind of youth is keen after realities ,
现在 , 这 生长 头脑 的 青年 是 敏锐的 后 现实 ,

如今，青少年日益增长的思想渴望了解现实，

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nəʊ] ['neɪtɪv] [æn'tægənɪzəm] [tuː; tə] [ri'ælitiz] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['mɒrəl] [ɔː(r)] [rɪ'lɪdʒəs] [ri'ælitiz] .
and has no native antagonism to realities merely because they happen to be moral or religious realities .
和 有 不 本国的 对抗 到 现实 仅仅 因为 他们 发生 到 是 道德 或者 宗教 现实 .

而且，它本身并不反对那些碰巧是道德或宗教现实的现实。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] ['æbstrækt] , [prɪ'septɪv] , [ænd; ənd] ['bærən] [fɔːm] ,
It is the abstract , preceptive , and barren form ,
它 是 这 抽象的 , 有洞察力的 , 和 荒芜 形式 ,

它是抽象的、感知的、贫瘠的形式，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [prɪ'zʌmptʃuəs] ['mænə(r)] [ɪn] [wɪtʃ] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'zentɪd] [ðæt] [ðeɪ] [dɪ'test] .
and the presumptuous manner in which these are presented that they detest .
和 这 放肆 方式 在 哪个 这些 是 呈现 那 他们 厌恶 .

他们厌恶这些内容以如此狂妄自大的方式呈现。

[haʊ] , [-]
How , [14]
如何 , [-]

如何[14]

[ðen] , [æt; ət] [ðɪs] ['krɪtɪk(ə)l] [eɪdʒ] [tuː; tə] ['prez(ə)nt] [ðə; ði] [məʊst] ['vaɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['elɪmənts] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
then , at this critical age to present the most vital of all the elements of education ,
然后 , 在 这 批判的 年龄 到 展示 这 最多 必不可少的 的 全部 这 元素 的 教育 ,

然后，在这个关键的年龄段，要呈现教育中最重要的一环。

[ɪz][ə; eɪ][suː'priːmli; sjuː'priːmli][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['prɒbləm] .
is a supremely important problem .
是 一个 至高无上 重要的 问题 .

这是一个极其重要的问题。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən]['əʊnli][duː; də][səʊ] [θruː] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ;
It is my conviction that you can only do so through literature ;
它 是 我的 定罪 那 你 能 仅有的 做 所以 通过 文学 ;

我坚信，只有通过文学才能做到这一点；

[ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] [ɪt'self] [mait] [wel] [biː; bi] [riːd] ['sɪmpli] [æz; əz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
and the New Testament itself might well be read simply as literature .
和 这 新的 遗嘱 本身 可能 出色地 是 读 简单地 作为 文学 .

新约本身完全可以被视为文学作品来阅读。

[ðə; ði] [wɜːdz] , [ðə; ði] ['freɪzɪz] , [ðə; ði] [aɪ'diəl] [wɪtʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] ['ɒfəz] [səʊ] ['lævɪʃli] ,
The words , the phrases , the ideals which literature offers so lavishly ,
这 字 , 这 短语 , 这 理想 哪个 文学 优惠 所以 慷慨地 ,

文学如此慷慨地提供的词语、词句和理想，

[ʌn'kɒnʃəsli] [stɜː(r)][ðə; ði][maɪnd][tuː; tə] ['lɒfti] ['moʊtɪvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [truː] [pə'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]
unconsciously stir the mind to lofty motives and the true perception of the
不知不觉 搅拌 这 头脑 到 高远 动机 和 这 真的 洞察力 的 这
['miːnɪŋ] [ɒv; əv][laɪf] .
meaning of life .
意义 的 生活 .

潜移默化地激发人们的崇高理想和对人生意义的真正理解。

[wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
We must not , of course ,
我们 必须 不是 , 的 课程 ,

我们当然不能这样做。

[kə'mɪt] [ðə; ði]['feɪt(ə)l]['blʌndə(r)][ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][daɪ'dæktɪk]['les(ə)n][aʊt][ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [riːd] .
commit the fatal blunder of making a didactic lesson out of what is read .
犯罪 这 致命的 错误 的 制作 一个 教学 课 出去 的 什么 是 读 .

犯下致命的错误，将所读内容当作说教式的课程。

[wiː; wi] [teɪk] [keə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] ['ɪləstreɪtɪd] ,
We take care that it is understood and illustrated ,
我们 拿 关心 那 它 是 理解 和 插图 ,

我们确保它能够被理解和阐释。

[ænd; ənd] [ðen] [liːv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hæv; həv][ɪts] [əʊn] [ɪ'fekt] .
and then leave it to have its own effect .
和 然后 离开 它 到 有 它是自己的 影响 .

然后就让它自行发挥作用吧。

" ['tʃɪldrən] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] [wen] [ðeə(r)][maɪndz][ɑː(r); ə(r)] ['ɒkjupaɪd] ;
" Children behave better when their minds are occupied ;
" 孩子们 表现 更好的 什么时候 他们的 思想 是 占领 ;

“孩子们在有事可做的时候表现会更好；

[æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][hæz; həz] [pruːvd] [ɪn] ['njuːmərəs] ['ɪnstənsɪz] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən]
an interest in literature has proved in numerous instances to be an
一个 兴趣 在 文学 有 已证实 在 很多的 实例 到 是 一个
[eɪd][tuː; tə] ['dɪsəplɪn] [ɪn][ðə; ði]['skuːlruːm; 'skuːlrʊm] .
aid to discipline in the schoolroom .
援助 到 纪律 在 这 教室 .

在许多情况下，对文学的兴趣已被证明有助于课堂纪律的建立。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][sæd][tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] ['lɪt(ə)l] [ðæt] [ɪz] [rɪ'faɪnɪŋ] [-]
It is sad to think how little that is refining [15]
它 是 伤心 到 思考 如何 小的 那 是 精制 [-]

令人遗憾的是，这几乎没有起到任何改进作用[15]

[ænd; ənd] ['elɪveɪtɪŋ] ['kɒmz] ['ɪntuː][ðə; ði][laɪvz; lɪvz][ɒv; əv] ['meni] ['tʃɪldrən] .
and elevating comes into the lives of many children .
和 提升 来 进入 这 生活 的 许多 孩子们 .

提升自我，这走进了许多孩子的生活。

[ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [skuːl] [bɔɪ] [tə'wɔːd] [laɪf][ɪz] [ʃəʊn] [baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi]
The attitude of the average school boy toward life is shown by the fact that he
这 态度 的 这 平均的 学校 男生 朝向 生活 是 所示 经过 这 事实 那 他
[ri'fəːz] [tuː; tə] ['eni] ['streɪndʒə(r)][æz; əz][ə; eɪ] " [gai] " .
refers to any stranger as a " guy " .
指 到 任何 陌生人 作为 一个 " 盖伊 " .

普通男学生对待生活的态度可以从他们称呼任何陌生人为"伙计"这一事实中看出。

[ðə; ði] [rʌf] [hɔːs] [pleɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [muːvɪz] [fɪlz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bɔɪ] [wɪð] [ɪk'skwɪzɪt] [dɪ'laɪt] .
The rough horse play of the movies fills such a boy with exquisite delight .
这 粗糙的 马 玩 的 这 电影 填充 这样的 一个 男生 和 精美的 喜 .

电影中粗犷的马戏表演给这样的男孩带来了极大的乐趣。

[tuː; tə] [siː] [ɒn][ðə; ði] [skriːn] [ə; eɪ][mæn][hæv; həv][ə; eɪ][lɒt][ɒv; əv] [dəʊ] [slæpt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ɪz]
To see on the screen a man have a lot of dough slapped in his face is
到 看 在 这 屏幕 一个 男人 有 一个 很多 的 面团 被掌掴 在 他的 脸 是
[ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)] .
the highest form of humor .
这 最高 形式 的 幽默 .

看到屏幕上一个男人脸上被泼了一大笔钱，这是最高形式的幽默。

[hɪz; ɪz][maɪnd][ɪz] ['æktɪv] [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nəʊ]['suːtəb(ə)l] ['nʌrɪʃmənt] .
His mind is active but it has no suitable nourishment .
他的 头脑 是 积极的 但 它 有 不 合适的 营养 .

他思维活跃，但缺乏合适的滋养。

[wɒt] [ɪz] ['niːdɪd] [ɪz][tuː; tə][də'rekt][ˌaɪ 'tiː] .
What is needed is to direct it .
什么 是 需要 是 到 直接的 它 .

我们需要做的就是引导它。

['prezɪdənt] ['eɪndʒəl][hæz; həz][təʊld][ˌjuː 'es] [haʊ] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)][ɪn'spaɪəd][baɪ] [ðæt] [greɪt] ['tiːtʃə(r)]
President Angell has told us how boys were inspired by that great teacher
总统 安吉尔 有 讲述 我们 如何 男孩们 是 灵感 经过 那 伟大的 老师
['ælɪs] ['friːmən] ['pɑːmə(r)] :
Alice Freeman Palmer :
爱丽丝 弗里曼 帕尔默 :

安吉尔校长告诉我们，伟大的教师爱丽丝·弗里曼·帕尔默是如何激励男孩们的：

" [ai] [ə'tendɪd] [ə; eɪ] [klɑːs] [ɪn] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tiːtʃɪŋ] .
" I attended a class in English Literature which she was teaching .
" 我 参加 一个 班级 在 英语 文学 哪个 她 曾是 教学 .

我旁听了她教的一门英国文学课。

[ðə; ði] [klɑːs] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] [bɔɪz] [frɒm; frəm] [ˌfɪf'tiːn] [tuː; tə] [ˌeɪ'tiːn] [j'iəz] [ɒv; əv][eɪdʒ] ,
The class was composed of boys from fifteen to eighteen years of age ,
这 班级 曾是 由 的 男孩们 从 十五 到 十八 年 的 年龄 ,

班级成员均为十五至十八岁的男生。

[ɪn] [huːm] [wʌn] [wʊd] [pə'hæps] ['hɑːdli] [ɪk'spekt] [mʌtʃ] [ɪn'θjuːziæzəm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəz]
in whom one would perhaps hardly expect much enthusiasm for the great masters
在 谁 一 会 也许 几乎 预计 很多 热情 为了 这 伟大的 大师
[ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
of English Literature .
的 英语 文学 .

人们或许很难指望他对英国文学大师们抱有多大的热情。

[bʌt; bət] [-]
But [16]
但 [-]

但是[16]

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [suːn] [ə'pærənt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðəʊz] [bɔɪz] [kəm'pliːtli] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)]
it was soon apparent that she had those boys completely under her
它 曾是 很快 明显 那 她 有 那些 男孩们 完全地 在下面 她
[kən'trəʊl][ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [fɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪn'θjuːziæzəm] .
control and largely filled with her own enthusiasm .
控制 和 很大程度上 已填 和 她 自己的 热情 .

很快人们就发现，她完全掌控了那些男孩，并且很大程度上被她自己的热情所感染。

[ðeɪ] [ʃəʊd] [ðæt] [æt; ət][ðeə(r)][həʊmz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋli] ['riːdɪŋ]
They showed that at their homes they had been carefully and lovingly reading
他们 显示 那 在 他们的 房屋 他们 有 到过 小心 和 深情地 阅读
[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['mɑːstəpiːs, 'mæs-][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] [ðem; ðəm]
some of the great masterpieces and were ready to discuss them
一些 的 这 伟大的 杰作 和 是 准备好 到 讨论 他们
[wɪð] [ɪn'telɪdʒəns] [ænd; ənd] [zest] . "
with intelligence and zest . "
和 智力 和 热情 . "

他们表明，他们在家认真研读了一些伟大的杰作，并且准备好以智慧和热情来讨论这些作品。

" [maɪnd] [grəuz] , " [sez] [kɑː'laɪl] , " [laɪk][ə; eɪ]['spɪrɪt] — [θɔːt] ['kɪndlɪŋ] [ɪt'self][æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)]
" Mind grows , " says Carlyle , " like a spirit — thought kindling itself at the fire
" 头脑 生长 , " 说道 凯雷集团 , " 喜欢 一个 精神 — 想法 引火物 本身 在 这 火
[ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [θɔːt] .
of living thought .
的 活的 想法 .

卡莱尔说：“心灵像灵魂一样成长——思想在鲜活思想的火焰中自我燃起。”

" [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [hɑːt] ['əʊpən][tuː; tə] ['elɪveɪtɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] , [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] ['riːəli] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz]
" To keep the heart open to elevating influences , to enjoy really beautiful things
" 到 保持 这 心 打开 到 提升 影响 , 到 享受 真的 美丽的 事物
,
,
,

“保持内心开放，接受积极向上的影响，享受真正美好的事物，

[tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] [laɪf] ,
to take a dignified and noble view of life ,
到 拿 一个 凝重 和 高贵 看法 的 生活 ,

以尊严和高尚的态度看待人生，

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'zʌlts] [ðæt] [mʌst; məst] ['fɒləʊ] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [best] [θɔːts]
these are the results that must follow association with the best thoughts
这些 是 这 结果 那 必须 跟随 协会 和 这 最好的 想法
[ɒv; əv][ðə; ði] [best] [maɪndz] ,
of the best minds ,
的 这 最好的 思想 ,

与最优秀头脑中最优秀的思想交流必然会带来这些结果。

[wɪtʃ] [ɪz]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] .
which is literature .
哪个 是 文学 .

这就是文学。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['wʌndər] [ɒv; əv]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ðæt] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][best]
And it is one of the wonders of literature that some of the best
和 它 是 一 的 这 奇迹 的 文学 那 一些 的 这 最好的
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'dæptɪd][tuː; tə] ['evri] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [ɪn'telɪdʒəns] .
of it is adapted to every order of intelligence .
的 它 是 改编 到 每一个 命令 的 智力 .

文学的奇妙之处在于，一些最优秀的作品能够适应各种智力水平的人。

[wen] [wʌn][gets]['əʊldə][hɪz; ɪz]['ment(ə)l] [fiːld] ['waidən] , [-]
When one gets older his mental field widens , [17]
什么时候 一 获得 老 他的 精神的 场地 加宽 , [-]

随着年龄的增长，人的思维范围会扩大[17]

[hiː; hi] ['kænɒt] [ðen] [riːd] [ɔːl][ðə; ði][best] , [hiː; hi][mʌst; məst] [tʃuːz] ;
he cannot then read all the best , he must choose ;
他 不能 然后 读 全部 这 最好的 , 他 必须 选择 ;

这样他就无法阅读所有最好的作品，他必须做出选择；

[bʌt; bət][ðə; ði]['klæsɪk] [bʊks] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)][nɒt][səʊ]['njuːmərəs] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ]
but the classic books for children are not so numerous that the child may
但 这 经典的 图书 为了 孩子们 是 不是 所以 很多的 那 这 孩子 可能
[nɒt] [riːd] [ænd; ənd] [riː'riːd] [ðem; ðəm] .
not read and reread them .
不是 读 和 重读 他们 .

但是儿童经典书籍的数量并不算多，孩子完全可以反复阅读。

[ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɪtərəri] [teɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [bɪ'gɪn] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi]
Cultivation of the literary taste of the child may begin as soon as he
栽培 的 这 文学 品尝 的 这 孩子 可能 开始 作为 很快 作为 他
[kæn; kən] [tɔːk] .
can talk .
能 讲话 .

培养孩子的文学品味可以从他会说话开始。

[hiː; hi] [wɪl] ['ɜːli] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn]['sɪmp(ə)l] ['stɔːriz] [ænd; ənd]['poʊəmz][ænd; ənd]['suːnə(r)]
He will early take an interest in simple stories and poems and sooner
他 将要 早期的 拿 一个 兴趣 在 简单的 故事 和 诗歌 和 很快
[ðæn; ðən] ['meni] [sə'pəʊz] ,
than many suppose ,
比 许多 认为 ,

他很早就对简单的故事和诗歌产生了兴趣，而且比许多人预想的要早。

[hiː; hi] [meɪ] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [riːd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæz; həz] [ɔːl'redi] ['lɜːnɪd] [baɪ] [hɑːt] .
he may be taught to read those which he has already learned by heart .
他 可能 是 教授 到 读 那些 哪个 他 有 已经 学习 经过 心 .

他或许会被教去阅读那些他已经背诵下来的文字。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['iːzi] [ænd; ənd] ['ɪntrəstɪŋ] .
From the beginning reading should be easy and interesting .
从 这 开始 阅读 应该 是 简单的 和 有趣的 .

从一开始就应该让阅读变得轻松有趣。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [lʊk] ['fɔːwəd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
The child should look forward to it with pleasure .
这 孩子 应该 看 向前 到 它 和 乐趣 .

孩子应该满怀期待地迎接它。

[hiː; hi] [lʌvz] ['stɔːriz] ,
He loves stories ,
他 爱 故事 ,

他喜欢听故事。

[let] [hɪm] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn] [bʊks] [təʊld] [baɪ] ['betə(r)] ['stɔːri] ['telə]
let him see that the best of them are in books told by better story tellers
让 他 看 那 这 最好的 的 他们 是 在 图书 讲述 经过 更好的 故事 柜员
[ðæn; ðən] [hiː; hi] [kæn; kən] [faɪnd] [ˌels'weə(r)] .
than he can find elsewhere .
比 他 能 寻找 别处 .

让他明白，最好的故事都出自那些比他从其他地方能找到的更优秀的讲故事者之手。

[help] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðə; ði] [bʊk] , [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ɪn'telɪdʒənt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Help the child to appreciate the book , to take an intelligent interest in it ,
帮助 这 孩子 到 欣赏 这 书 , 到 拿 一个 聪明的 兴趣 在 它 ,

帮助孩子欣赏这本书，培养他们对书的浓厚兴趣。

[ænd; ənd] ['grædʒuəli] [liːd] [hɪm] [ʌp] [tuː; tə] [ðæt] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] [wɪtʃ] [ɪz] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)n]
and gradually lead him up to that love of the best which is the foundation
和 逐步地 带领 他 向上 到 那 爱 的 这 最好的 哪个 是 这 基础
[ɒv; əv] ['kʌltʃə(r)] .
of culture .
的 文化 .

并逐步引导他爱上至善，而这正是文化的基础。

[duː; də] [nɒt] [-]
Do not [18]
做 不是 [-]

不要[18]

[θɪŋk] [ðæt] [hiː; hi] [kæn; kən] [siː] [ɔːl] [ðeə(r)] [ɪz] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [fɜːst] ['riːdɪŋ] ;
think that he can see all there is to enjoy at the first reading ;
思考 那 他 能 看 全部 那里 是 到 享受 在 这 第一的 阅读 ;

他认为他第一次阅读就能发现所有值得欣赏的地方；

[ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] ['klæsɪk] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [riːd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz]
a book is classic because it may be read over and over and always
一个 书 是 经典的 因为 它 可能 是 读 超过 和 超过 和 总是
[ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] .
show something that was not seen before .
展示 某物 那 曾是 不是 已见 前 .

一本书之所以成为经典，是因为它可以反复阅读，每次都能展现出以前未曾发现的东西。

[ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [wɪtʃ] ['tiːtʃə(r)z] [ænd; ənd] ['peərənts] [duː; də] [nɒt] ['ɔːlweɪz] ['rekəgnaɪz]
There is a distinction which teachers and parents do not always recognize
那里 是 一个 区别 哪个 教师 和 父母 做 不是 总是 认出
[bɪ'twiːn] [bʊks] ,
between books ,
之间 图书 ,

教师和家长并不总是能意识到书籍和书籍之间存在着某种区别。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [tʃaɪld] ['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [hɑːd] [wɜːdz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
which are beyond the child merely because of the hard words in which the
哪个 是 超过 这 孩子 仅仅 因为 的 这 难的 字 在 哪个 这
[aɪ'dɪə] [ɪz] [kləʊðd] [ænd; ənd] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [θɔːt] [ɪt'self] [ɪz] [ə'bʌv] [hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .
idea is clothed and those in which the thought itself is above his comprehension .
主意 是 穿着衣服 和 那些 在 哪个 这 想法 本身 是 多于 他的 理解 .

有些东西对孩子来说太难理解了，仅仅是因为表达这些想法的词语晦涩难懂，或者这些想法本身超出了孩子的理解范围。

" ['tʃɪldrən] [pə'zes] [æn; ən] [ʌn'ɛstəˌmeɪtɪd] [ˌsensə'bɪləti] [tuː; tə] [wɒt'evə(r)] [ɪz] [diːp] [ɔː(r)] [haɪ] [ɪn]
" Children possess an unestimated sensibility to whatever is deep or high in
" 孩子们 具有 一个 未估计的 感性 到 任何 是 深的 或者 高的 在
[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [ɔː(r)] ['fiːlɪŋ] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['sɪmp(ə)l] ['laɪkwaɪz] .
imagination or feeling so long as it is simple likewise .
想像力 或者 感觉 所以 长的 作为 它 是 简单的 同样地 .

“孩子们对任何深刻或高尚的想象或情感都具有难以估量的感知力，只要它简单易懂。”

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['əʊnli] [ðə; ði] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɒmpleks] [ðæt] [bɪ'wɪldə(r)] [ðem; ðəm] , " [sed]
It is only the artificial and the complex that bewilder them , " said
它 是 仅有的 这 人造的 和 这 复杂的 那 困惑 他们 , " 说
['hɔːˌθɔːrn] ,
Hawthorne ,
霍桑 ,

霍桑说：“只有人造的和复杂的事物才会让他们感到困惑。”

[ænd; ənd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] [fækt] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] [ɪk'skwɪzɪt] ['klæsɪks]
and because of his knowledge of this fact he wrote his exquisite classics
和 因为 的 他的 知识 的 这 事实 他 写道 他的 精美的 经典
[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
for children .
为了 孩子们 .

正因为他了解这一点，所以才创作了那些精美的儿童经典作品。

[ðə; ði] [ˌfreɪzi'ɒlədʒi] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪz] ['friːkwəntli] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðæt] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ɪz]
The phraseology of books is frequently different from that to which the child is
这 用语 的 图书 是 频繁地 不同的 从 那 到 哪个 这 孩子 是
[ə'kʌstəmd] .
accustomed .
习惯 .

书籍中的措辞往往与孩子习惯的措辞不同。

[hiː; hi] [mʌst; məst] [biː; bi] [-]
He must be [19]
他 必须 是 [-]

他一定是[19]

[tɔːt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [θɔːt] [æz; əz] [ɪk'sprest] [ɪn] ['prɪntɪd] [wɜːdz] , [hɪz; ɪz]
taught to understand thought as expressed in printed words , his
教授 到 理解 想法 作为 表达 在 打印 字 , 他的
[və'kæbjələri; vəʊ'kæbjələri] [ɪz] ['lɪmɪtɪd] ;
vocabulary is limited ;
词汇 是 有限的 ;

他的思维方式是通过文字表达，因此词汇量有限；

[ɪn] ['riːdɪŋ] [ə'laʊd] [hiː; hi] [wɪl] ['ɒf(ə)n] [prə'naʊns] [wɜːdz] [kə'rektli] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [aɪ'dɪə] [ɒv; əv] [wɒt]
in reading aloud he will often pronounce words correctly without any idea of what
在 阅读 大声 他 将要 经常 发音 字 正确 没有 任何 主意 的 什么
[ðeɪ] [miːn] [ænd; ənd] [fɑː(r)] [mɔː(r)] ['friːkwəntli] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [ɪ'mædʒɪn] [hiː; hi] [wɪl] [rɪ'siːv] [ə; eɪ]
they mean and far more frequently than you imagine he will receive a
他们 意思是 和 远的 更多的 频繁地 比 你 想象 他 将要 收到 一个
[rɒŋ] [ɪm'preʃ(ə)n] [baɪ] [kən'fjuːzɪŋ] [wɜːdz] [laɪk] [ziːl] [ænd; ənd] [siːl] [ɒv; əv] ['sɪmələ(r)] [saʊnd] [ænd; ənd]
wrong impression by confusing words like zeal and seal of similar sound and
错误的 印象 经过 令人困惑 字 喜欢 热情 和 海豹 的 相似的 声音 和
['təʊtəli] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] .
totally different meaning .
完全 不同的 意义 .

在朗读时，他经常能正确地发音，却完全不知道这些词的意思；而且，他经常会因为混淆发音相似但含义完全不同的词（例如 zeal 和 seal）而产生错误的印象，这种情况比你想象的要频繁得多。

[ə; eɪ] ['tiːtʃə(r)] [ˌæksɪ'dentəli] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [klɑːs] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [ðæt] [ðə; ði] " [kɪd] "
A teacher accidentally found out that her class supposed that the " kid "
一个 老师 偶然 成立 出去 那 她 班级 据称 那 这 " 孩子 "
[wɪtʃ] [reil] [æt; ət] [ðə; ði] [wʊlf] [ɪn] ['iːsɒps] ['feɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] ,
which railed at the wolf in Aesop's fable was a little boy ,
哪个 有轨电车 在 这 狼 在 伊索寓言 寓言 曾是 一个 小的 男生 ,

一位老师偶然发现，她班上的学生都认为伊索寓言中那个斥责狼的“孩子”是一个小男孩。

[ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [hæd; həd] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] [sɔː] [æt; ət] [ruː'ɔŋ; rwɔŋ] [ðə; ði] [pleɪs] ,
and I have had a child tell me that he saw at Rouen the place ,
和 我 有 有 一个 孩子 告诉 我 那 他 锯 在 鲁昂 这 地方 ,

有个孩子告诉我，他在鲁昂看到了那个地方。

[weə(r)] ['noʊəz] [ɑːk] [wɒz; wəz] [bɜːnd] , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] [ment] [dʒiːn] [dɑːrk] .
where Noah's ark was burned , of course he meant Jeanne d'Arc .
在哪里 诺亚的 方舟 曾是 烧伤 , 的 课程 他 意思是 珍妮 圣女贞德 .

他指的当然是诺亚方舟被焚毁的地方，也就是圣女贞德的所在地。

" [ðə; ði] ['mɑːstəri] [ɒv; əv] [wɜːdz] " [sez] [mɪs] ['ɑːnəld] [ɪz] [æn; ən] [ɪ'senʃ(ə)l] ['elɪmənt] [ɪn] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə]
" The mastery of words " says Miss Arnold is an essential element in learning to
" 这 精通 的 字 " 说道 错过 阿诺德 是 一个 基本的 元素 在 学习 到
[riːd] .
read .
读 .

阿诺德小姐说，“掌握词汇”是学习阅读的关键要素。

['aʊə(r)] ['kɒmən] [mis'teik] [ɪz] , [nɒt] [ðæt] [wiː; wi] [duː; də] [sʌtʃ] [wɜːk] [tuː] [wel] ,
Our common mistake is , not that we do such work too well ,
我们的 常见的 错误 是 , 不是 那 我们 做 这样的 工作 也 出色地 ,

我们常犯的错误不是我们把这项工作做得太好了，

[bʌt; bət] [ðæt] [wiː; wi] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['faɪn(ə)l] [eɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdɪŋ] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [liːd]
but that we make it the final aim of the reading lesson , and lead
但 那 我们 制作 它 这 最终的 目的 的 这 阅读 课 , 和 带领
[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [-]
the children [20]
这 孩子们 [-]

但我们要将其作为阅读课的最终目标，并引导孩子们[20]

[tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [kæn; kən] [riːd] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['mɪəli] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'naʊns] [ðə; ði]
to feel that they can read when they are merely able to pronounce the
到 感觉 那 他们 能 读 什么时候 他们 是 仅仅 有能力的 到 发音 这
[wɜːdz] . "
words . "
字 . "

让他们觉得自己能读懂文字，而实际上他们只是能发出这些单词的声音而已。

" [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [kən'vɪnst] [ˌem 'iː] " [rəʊt] ['mɛlˌvɪl] ['duːi] " [ðæt] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [waɪ] [səʊ]
" Observation has convinced me " wrote Melvill Dewey " that the reason why so
" 观察 有 确信 我 " 写道 梅尔维尔 杜威 " 那 这 原因 为什么 所以
['meni] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hə'bɪtʃuəl] ['ridər] [ɪz] ,
many people are not habitual readers is ,
许多 人们 是 不是 习惯性的 读者 是 ,

梅尔维尔·杜威写道：“观察使我确信，许多人没有养成阅读习惯的原因是……”

[ɪn] [məʊst] [keɪsɪz] , [ðæt] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nevə(r)] ['riːəli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd] ; [ænd; ənd] , ['stɑːtlɪŋ]
in most cases , that they have never really learned to read ; and , startling
在 最多 案例 , 那 他们 有 绝不 真的 学习 到 读 ; 和 , 令人震惊
[æz; əz] [ðɪs] [meɪ] [siːm] ,
as this may seem ,
作为 这 可能 似乎 ,

在大多数情况下，他们从未真正学会阅读；而且，这听起来或许令人震惊，

[tests] [wɪl] [ʃəʊ] [ðæt] ['meni] [ə; eɪ][mæn] [huː] [wʊd] [rɪ'zent] [ðə; ði] [tʃɑːdʒ] [ɒv; əv] [ɪ'lɪtərəsi] [ɪz] ['həʊlli]
tests will show that many a man who would resent the charge of illiteracy is wholly
测试 将要 展示 那 许多 一个 男人 WHO 会 怨恨 这 收费 的 文盲 是 完全
[ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][ˌriːprə'djuːs][ðə; ði] ['ɔːθərz] [θɔːts] [baɪ] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪntɪd] [peɪdʒ] .
unable to reproduce the author's thoughts by looking at the printed page .
无法 到 复制 这 作者的 想法 经过 寻找 在 这 打印 页 .

测试表明，许多对文盲的指责感到愤慨的人，实际上完全无法通过阅读印刷文字来复述作者的思想。

" ['tʃɪldrən] [meɪk] [ðeə(r)][fɜːst] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [bʊks] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪktʃəz] .
" Children make their first acquaintance with books from the pictures .
" 孩子们 制作 他们的 第一的 熟人 和 图书 从 这 图片 .

“孩子们最初是通过图画接触书籍的。”

[ðeɪ] [laɪk] ['plenti] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [braɪt] [k'ʌləz] [ænd; ənd] [brɔːd] ['sɪmp(ə)l] ['triːtmənt] [ænd; ənd]
They like plenty of them with bright colors and broad simple treatment and
他们 喜欢 很多 的 他们 和 明亮的 颜色 和 广阔 简单的 治疗 和
[prɪ'fɜː(r)][ə; eɪ] [ruːd] [sketʃ] [wɪð] ['ækʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði]['faɪnɪst] [wɜːk] [ɒv; əv] ['wɔːltə] [kreɪn] [ɔː(r)] [keɪt]
prefer a rude sketch with action to the finest work of Walter Crane or Kate
更喜欢 一个 粗鲁的 草图 和 行动 到 这 最好的 工作 的 沃尔特 起重机 或者 凯特
['griːnˌweɪ] .
Greenaway .
格林纳威 .

他们喜欢色彩鲜艳、手法简洁的作品，比起沃尔特·克莱恩或凯特·格林纳威的精美作品，他们更喜欢粗犷的、充满动感的素描。

[ɪˌlʌs'treʃən] [ʃʊd; ʃəd] [help] [ðə; ði] [tʃaɪld] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] ['stɔːri] .
Illustrations should help the child to understand the story .
插图 应该 帮助 这 孩子 到 理解 这 故事 .

插图应该有助于孩子理解故事。

['pɪktʃəz] [ɒv; əv] [hɪ'stɒrɪk] ['pleɪsɪz][ænd; ənd]['ɒbdʒɪkts][ænd; ənd] ['ædɪkwət] ['riprə'dʌkʃən] [ɒv; əv] [wɜːks]
Pictures of historic places and objects and adequate reproductions of works
图片 的 历史性 地方 和 对象 和 足够的 复制品 的 作品
[ɒv; əv] [-]
of [21]
的 [-]

历史名胜古迹和文物的图片以及作品的适当复制品[21]

[greɪt] ['ɑːtɪsts] [ɑː(r); ə(r)][ɒv; əv]['væljuː]['leɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ,
great artists are of value later , for ,
伟大的 艺术家 是 的 价值 之后 , 为了 ,

伟大的艺术家在后世具有价值，因为……

[waɪl] [ðə; ði] [iːs'θetɪk] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃaɪld] [meɪ] [biː; bi] ['kʌltɪveɪtɪd] [baɪ] [sə'raʊndɪŋ] [hɪm] [wɪð]
while the aesthetic sense of the child may be cultivated by surrounding him with
尽管 这 审美的 感觉 的 这 孩子 可能 是 栽培 经过 周围 他 和
[ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] — ['flaʊəz] ,
the beautiful — flowers ,
这 美丽的 — 花朵 ,

培养孩子的审美意识，可以通过让他接触美好的事物——比如鲜花——来实现。

['pɪktʃəz] , [bʊks] ,
pictures , books ,
图片 , 图书 ,

图片、书籍、

[ə; eɪ] [ˌrekəg'nɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv][ðə; ði][ɑː'tɪstɪk] [ɪz][ɒv; əv] [kəm'pærətɪvli]
a recognition of the fact that the love of the artistic is of comparatively
一个 认出 的 这 事实 那 这 爱 的 这 艺术 是 的 比较

[leɪt] [dɪ'veləpmənt] ,
late development ,
晚的 发展 ,

人们认识到，对艺术的热爱是相对较晚才发展起来的。

[wɪl] [prɪ'vent] [mʌtʃ] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] .
will prevent much discouragement .
将要 防止 很多 沮丧 .

这将大大减少沮丧感。

[ðə; ði][tʃaɪld] [lɜːrnz] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɒt] [kaɪnd][ɒv; əv][ə; eɪ] [wɜːld] [hiː; hi][laɪvz; lɪvz][ɪn] ,
The child learns from his reading what kind of a world he lives in ,
这 孩子 学习 从 他的 阅读 什么 种类 的 一个 世界 他 生活 在 ,

孩子通过阅读了解自己生活在一个怎样的世界里。

[θruː] [bʊks] [hiː; hi]['ɔːlsəʊ] [bɪ'kʌmz] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [hɪm'self][ænd; ənd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [teɪsts]
through books he also becomes acquainted with himself and with his tastes
通过 图书 他 还 变成 熟人 和 他自己 和 和 他的 口味

[ænd; ənd] [ə'bɪlətiz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [hiː; hi][faɪndz][aʊt][frɒm; frəm][ðem; ðəm] [wɒt] [hiː; hi][ɪz] ['fɪtɪd]
and abilities and sometimes he finds out from them what he is fitted
和 能力 和 有时 他 发现 出去 从 他们 什么 他 是 适配

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][laɪf] .
for in life .
为了 在 生活 .

通过书籍，他也能了解自己，了解自己的兴趣和能力，有时还能从中发现自己适合做什么。

[wen] ['keəfəli] [daɪ'rɛktɪd] , ['riːdɪŋ] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['kɒmən] [sens] , [self] -
When carefully directed , reading may be made to cultivate common sense , self -
什么时候 小心 指导 , 阅读 可能 是 制成 到 培育 常见的 感觉 , 自己 -

[rɪ'laɪəns] , [ɪ'nɪʃətɪv] , [ɪn'θjuːziæzəm] ,
reliance , initiative , enthusiasm ,
依赖 , 倡议 , 热情 ,

如果引导得当，阅读可以培养常识、自立、主动性和热情。

[ænd; ənd][ə'bɪləti][tuː; tə] [tɜːn] [wʌnz] ['ment(ə)l][ænd; ənd] ['fɪzɪk(ə)l] ['kæpɪt(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [best]
and ability to turn one's mental and physical capital to the best
和 能力 到 转动 一个人的 精神的 和 身体的 首都 到 这 最好的

[əd'vɑːntɪdʒ] [ænd; ənd][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [wʌnz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] — ['kwɒlətiz] [wɪtʃ]
advantage and to make the most of one's opportunities — qualities which
优势 和 到 制作 这 最多 的 一个人的 机会 — 品质 哪个

[ɪn'ʃʊə(r)] [sək'ses] [ɪn][laɪf] ,
ensure success in life ,
确保 成功 在 生活 ,

能够最大限度地利用自己的精神和物质优势，并充分利用各种机会——这些品质是确保人生成功的保障。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ][ʃʊd; ʃəd] ['kʌltɪveɪt] [ðə; ði] [ə'fekʃən] [ænd; ənd] [ðəʊz] [-]
and it also should cultivate the affections and those [22]
和 它 还 应该 培育 这 情感 和 那些 [-]

它还应该培养感情和那些[22]

['kaɪndli] ['fiːlɪŋz] [wɪtʃ] [meɪk] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['betə(r)] [pleɪs] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] .
kindly feelings which make the world a better place to live in .
亲切地 情怀 哪个 制作 这 世界 一个 更好的 地方 到 居住 在 .

让世界变得更美好的美好情感。

[traɪ][tuː; tə] ['ɪntrəst] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪn] [bʊks] [wɪtʃ] [gɪv] [truː] [ænd; ənd]['nəʊb(ə)l][aɪ'diəz][ɒv; əv][laɪf]
Try to interest the child in books which give true and noble ideas of life
尝试 到 兴趣 这 孩子 在 图书 哪个 给 真的 和 高贵 想法 的 生活
[weə(r)] [rɒŋ] - ['duːɪŋ] [brɪŋz] [ɪts]['nætʃ(ə)rəl] ['kɒnsɪkwənsɪz] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [mʌtʃ] ['priːtʃɪŋ] .
where wrong - doing brings its natural consequences without too much preaching .
在哪里 错误的 - 正在做 带来 它是 自然的 结果 没有 也 很多 布道 .

尝试让孩子对那些能传递真实、高尚的人生理念的书籍产生兴趣，在这些书籍中，作恶会带来自然的后果，而不会过多说教。

[ðə; ði]['mɒrəl][ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [drægd] [ɪn] , [ðə; ði][deɪ][ɒv; əv][ðə; ði]['ʃʊgə(r)] - ['kəʊtɪd] [pɪl] [ɪn]
The moral should not be dragged in , the day of the sugar - coated pill in
这 道德 应该 不是 是 拖拽 在 , 这 天 的 这 糖 - 涂层 丸 在
['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][pɑːst] .
literature is past .
文学 是 过去的 .

不应该强行引入道德说教，文学中粉饰太平的时代已经过去了。

[ðə; ði] [raɪt] [bʊks] [ɑː(r); ə(r)] [ðəʊz] [ðæt] [tiːtʃ] [ɪn][ə; eɪ] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [wei] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪz]
The right books are those that teach in a straightforward way that character is
这 正确的 图书 是 那些 那 教 在 一个 直截了当 方式 那 特点 是
['betə(r)][ðæn; ðən] [ˌsuːpə'fɪʃ(ə)l] ['smɑːtnəs] ,
better than superficial smartness ,
更好的 比 浅 聪明 ,

好的书籍应该用直白的方式教导人们，品格比肤浅的聪明才智更重要。

[ðæt] [sək'ses] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [miːn] [ðə; ði] [əˌkjuːmjə'leɪʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['mʌni]
that success does not always mean the accumulation of a large amount of money
那 成功 做 不是 总是 意思是 这 积累 的 一个 大的 数量 的 钱
[ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [lʌk] [bʌt; bət] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dɪ'pendz] [ə'pɒn]
and that it is not a matter of luck but that it depends upon
和 那 它 是 不是 一个 事情 的 运气 但 那 它 取决于 之上
[ˌpɜːsə'vɪərəns] [ɪn]['feɪθf(ə)l] [wɜːk] ;
perseverance in faithful work ;
毅力 在 忠实 工作 ;

成功并不总是意味着积累大量的金钱，也不是运气使然，而是取决于忠诚工作的坚持不懈；

[bʊks] [wɪtʃ] [dɪ'veləp] [ðə; ði] [tʃaɪldz] ['sɪmpəθiz] [baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
books which develop the child's sympathies by teaching consideration for the
图书 哪个 发展 这 孩子的 同情 经过 教学 考虑 为了 这
['fiːlɪŋz] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] ,
feelings of others ,
情怀 的 其他的 ,

通过教导孩子体谅他人感受来培养孩子同情心的书籍

['kaɪndnəs][tuː; tə] ['ænɪmlz] [ænd; ənd][tuː; tə][ɔːl] [wiːk] [ænd; ənd] [dɪ'pendənt] ['kriːtʃəz] .
kindness to animals and to all weak and dependent creatures .
仁慈 到 动物 和 到 全部 虚弱的 和 依赖 生物 .

善待动物以及所有弱势和需要依赖他人的生物。

[læk] [ɒv; əv] ['revərəns] [ɪz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði] [juːθ] [ɒv; əv] [tə'deɪ] [ænd; ənd] [bʊks] [ænd; ənd] [-]
Lack of reverence is common in the youth of today and books and [23]
缺少 的 尊敬 是 常见的 在 这 青年 的 今天 和 图书 和 [-]

当今青年普遍缺乏敬畏之心，书籍和[23]

['peɪpəz] [wɪtʃ] ['rɪdɪkjuːl][əʊld][eɪdʒ] ,
papers which ridicule old age ,
文件 哪个 嘲笑 老的 年龄 ,

嘲笑老年人的报纸，

['fɪliəl]['djuːti][ænd; ənd]['ʌðə(r)] [θɪŋz] [wɪtʃ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tuː] ['kɒmən] .
filial duty and other things which ought to be respected are all too common .
孝 责任 和 其他 事物 哪个 应该 到 是 受人尊敬 是 全部 也 常见的 .

孝道和其他应该受到尊重的事情太常见了。

[fjuː] [hæv; həv] ['ædɪd] [mɔː(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpinəs] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd][ðæn; ðən][hiː; hi] [huː] [hæz; həz] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['klæsɪk][fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] .
Few have added more to the happiness of mankind than he who has written a classic for children .
很少 有 额外 更多的 到 这 幸福 的 人类 比 他 WHO 有 书面 一个 经典的 为了 孩子们 .

很少有人能像创作儿童经典作品的人那样，为人类的幸福做出如此巨大的贡献。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ['kwɒlətiz] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
It takes very unusual qualities to write for them .
它 需要 非常 异常 品质 到 写 为了 他们 .

为他们撰稿需要非常不寻常的素质。

['sɪmpəθi] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] :
Sympathy with the child :
同情 和 这 孩子 :

对孩子表示同情：

['braɪtnəs] [ænd; ənd] [sɪm'plɪsəti] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['reərə][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [sə'pəʊz] [ʌn'tɪl][hiː; hi] [siːk] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði][tʃaɪld] .
brightness and simplicity of diction are much rarer than one would suppose until he seeks for them with the child .
亮度 和 简单 的 措辞 是 很多 稀有 比 一 会 认为 直到 他 寻找 为了 他们 和 这 孩子 .

语言的明快和简洁远比人们想象的要少见，直到他用孩子来寻找它们时才会发现。

[ðə; ði][fɜːst] ['rekwɪzɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bʊk] [ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd] ['ɪntrəst] [ðə; ði][tʃaɪld] ,
The first requisite of a book is that it should interest the child ,
这 第一的 必需品 的 一个 书 是 那 它 应该 兴趣 这 孩子 ,

一本书的首要条件是它应该能引起孩子的兴趣。

[ðə; ði][nekst][ɪz] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][ɪn'spaɪə(r)][ænd; ənd] ['ʌplɪft] [hɪm] .
the next is that it should inspire and uplift him .
这 下一个 是 那 它 应该 启发 和 提升 他 .

其次，它应该激励和鼓舞他。

[ðə; ði] [ɪm'pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɪz] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ,
The imparting of information is less important ,
这 传授 的 信息 是 较少的 重要的 ,

信息的传递相对次要，

[bʌt; bət] [wɒt'evə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ðə; ði] [bʊk] [kən'teɪnz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['ækjərət] [ænd; ənd]['juːsf(ə)l] .
but whatever information the book contains should be accurate and useful .
但 任何 信息 这 书 包含 应该 是 准确的 和 有用 .

但书中所包含的信息应该准确且有用。

[wen] [ə; eɪ][tʃaɪld][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ðəʊz] ['klæsɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [hiː; hi] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['laɪkli] [tuː; tə] [weɪst] [hɪz; ɪz][taɪm][ɒn] [sʌtʃ] ['fjuːtaɪl] [θɪŋz] [æz; əz][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnəri][əd'ventʃə(r)] [-]
When a child has learned to appreciate those classics which are suited to his comprehension he will not be likely to waste his time on such futile things as tales of imaginary adventure [24]
什么时候 一个 孩子 有 学习 到 欣赏 那些 经典 哪个 是 适合 到 他的 理解 他 将要 不是 是 可能 到 浪费 他的 时间 在 这样的 徒劳 事物 作为 故事 的 假想 冒险 [-]

当一个孩子学会欣赏那些适合他理解能力的经典作品时，他就不会把时间浪费在诸如虚构冒险故事之类的无用事物上[24]。

['θɪkənd] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪn'ækjərət] ['hɪstri; 'hɪstəri] .
thickened with a little inaccurate history .
增稠 和 一个 小的 不准确 历史 .

其中掺杂了一些不准确的历史事实。

[hiː; hi] [wɪl] [prɪ'fɜː(r)] [bʊks] [wɪtʃ] [dɪ'skraɪb] [wɒt] ['riːəli] ['hæpənd] [tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [tel] [wɒt]
He will prefer books which describe what really happened to those which tell what
他 将要 更喜欢 图书 哪个 描述 什么 真的 发生 到 那些 哪个 告诉 什么
['sʌmwʌn] ['raɪtɪŋ] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] [θɪŋks] ['pɒsəbli] [mait] [hæv; həv] ['hæpənd] .
someone writing long after thinks possibly might have happened .
某人 写作 长的 后 思考 可能 可能 有 发生 .

他更喜欢描述真实发生的事情的书，而不是事后由作者推测可能发生的事情的书。

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['nɜːvəs] [prɒ'streɪʃn] [naʊ] - [ə; eɪ] - [deɪz] [bʌt; bət]['lɪt(ə)l]
We have a good deal of nervous prostration now - a - days but little
我们 有 一个 好的 交易 的 紧张的 俯伏 现在 - 一个 - 天 但 小的
[rɪ'faɪnɪŋ] ['leʒə(r)] .
refining leisure .
精制 闲暇 .

如今我们常常神经衰弱，却很少有闲暇时间享受生活。

[ʃɔːtə] [deɪz] [ɒv; əv]['leɪbə(r)] [gɪv] [mɔː(r)][speə(r)][taɪm][ænd; ənd][ðə; ði] [skuːlz] [kæn; kən]['rendə(r)][ə; eɪ]
Shorter days of labor give more spare time and the schools can render a
较短 天 的 劳动 给 更多的 空闲的 时间 和 这 学校 能 使成为 一个
[greɪt] ['sɜːvɪs] [tuː; tə][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n][baɪ] ['tiːtʃɪŋ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [best] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] [taɪm]
great service to the nation by teaching how to make the best use of this time
伟大的 服务 到 这 国家 经过 教学 如何 到 制作 这 最好的 使用 的 这 时间
[ænd; ənd][baɪ] [kriː'eɪtɪŋ] [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ]
and by creating the desire to devote a part of it to the reading
和 经过 创建 这 欲望 到 奉献 一个 部分 的 它 到 这 阅读
[ɒv; əv] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['klæsɪks] .
of good books and especially to the reading of the American classics .
的 好的 图书 和 尤其 到 这 阅读 的 这 美国人 经典 .

劳动时间缩短，人们有了更多空闲时间，学校可以通过教导人们如何充分利用这些时间，并培养他们将部分时间用于阅读好书，特别是阅读美国经典作品的愿望，为国家做出巨大贡献。

[haʊ] [fjuː] [rɪ'sɔːsɪz] [məʊst] [p'ɜːsənz] [hæv; həv][ɪn] [ðəm'selvz] [ænd; ənd] [haʊ] [flæt] [ænd; ənd]
How few resources most persons have in themselves and how flat and
如何 很少 资源 最多 人 有 在 他们自己 和 如何 平坦的 和
[ʌn'prɒfɪtəbl] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz][ɑː(r); ə(r)] .
unprofitable their lives are .
无利可图 他们的 生活 是 .

大多数人自身拥有的资源是多么匮乏，他们的生活又是多么平淡无奇、毫无意义。

[ðeɪ] [dɪ'vəʊt] [ðeə(r)] ['məʊmənts] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [tuː; tə] ['kɪlɪŋ] [taɪm] ,
They devote their moments of leisure to killing time ,
他们 奉献 他们的 时刻 的 闲暇 到 杀 时间 ,

他们把闲暇时间都用来消磨时间，

[wen] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [wɪð] [ðə; ði] [raɪt] ['riːdɪŋ] [ɪn] ['ɜːli] [laɪf] [wʊd] [hæv; həv] [tɔːt] [ðem; ðəm]
when association with the right reading in early life would have taught them
什么时候 协会 和 这 正确的 阅读 在 早期的 生活 会 有 教授 他们
[tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] [ðæt] [-]
to cultivate that [25]
到 培育 那 [-]

如果在早期生活中接触到正确的阅读，就能教会他们培养这种能力[25]

['ɪnwəd] [aɪ] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] [kɔːld] [ðə; ði] [blɪs] [ɒv; əv]['sɒlətjuːd] .
inward eye which has been called the bliss of solitude .
向内 眼睛 哪个 有 到过 称为 这 极乐 的 孤独 .

内省之眼，被誉为独处的幸福。

[hiː; hi] [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ,
He who has a love of reading ,
他 WHO 有 一个 爱 的 阅读 ，

热爱阅读的人，

[haʊ'evə(r)] ['lɪmɪtɪd] [hɪz; ɪz] [miːnz] [ɔː(r)] [haʊ'evə(r)] [rɪ'strɪktɪd] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [meɪ] [gɪv] [hɪm'self] ,
however limited his means or however restricted his opportunities may give himself ,
然而 有限的 他的 方法 或者 然而 受限制的 他的 机会 可能 给 他自己 ，

[ɪf] [hiː; hi] [wɪl] ,
if he will ,
如果 他 将要 ，

无论他多么缺乏资源或机会，只要他愿意，他都可以为自己创造条件。

[ə; eɪ] [gʊd] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
a good education .
一个 好的 教育 .

良好的教育。

[hiː; hi] , [huː] [hæz; həz] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [bʊks] [ɪn] [juːθ] ,
He , who has a taste for good books in youth ,
他 ， WHO 有 一个 品尝 为了 好的 图书 在 青年 ，

他，一个年轻时就喜欢读好书的人，

[wɪl] ['reəli] [riːd] ['eniθɪŋ] [els] [ɪn] [mə'tjuərə] [j'iəz] .
will rarely read anything else in maturer years .
将要 很少 读 任何事物 别的 在 成熟 年 .

成年后我很少会读其他类型的书。

" [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['treɪnɪŋ] ['djʊərɪŋ] ['tʃaɪldhʊd] " [sez] ['prezɪdənt] ['eliət] ,
" From the total training during childhood " says President Eliot ,
" 从 这 全部的 训练 期间 童年 " 说道 总统 艾略特 ，

埃利奥特总统说："从童年时期接受的全面训练开始……"

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ə; eɪ] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [ænd; ənd] [ɪm'pruːvɪŋ] ['riːdɪŋ]
" there should result in the child a taste for interesting and improving reading
" 那里 应该 结果 在 这 孩子 一个 品尝 为了 有趣的 和 改善 阅读

,
,
，

"这应该能培养孩子对有趣且有益的阅读的兴趣。"

[wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [də'rekt] [ænd; ənd] [ɪn'spaɪə(r)] [ɪts] ['sʌbsɪkwənt] [ˌɪntə'lektʃuəl] [laɪf] .
which should direct and inspire its subsequent intellectual life .
哪个 应该 直接的 和 启发 它是 随后的 知识分子 生活 .

这将指导和启发其随后的思想生活。

[ðæt] ['skuːlɪŋ] [wɪtʃ] [rɪ'zʌlts] [ɪn] [ðɪs] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːdɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
That schooling which results in this taste for good reading , however ,
那 学校教育 哪个 结果 在 这 品尝 为了 好的 阅读 ， 然而 ，

然而，正是这种教育培养了人们对优秀阅读的兴趣。

[ˌʌnˌsɪstə'mætɪk] [ɔː(r)] [ɪk'sentrɪk] [ðə; ði] ['skuːlɪŋ] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] , [hæz; həz] [ə'tʃiːvd] [ə; eɪ] [meɪn]
unsystematic or eccentric the schooling may have been , has achieved a main
非系统性的 或者 偏心 这 学校教育 可能 有 到过 ， 有 已达成 一个 主要的

[end] [ɒv; əv] [ˌelɪ'mentri] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ;
end of elementary education ;
结尾 的 初级 教育 ；

尽管学校教育可能缺乏系统性或古怪，但它已经实现了小学教育的主要目标；

[ænd; ənd] [ðæt] ['skuːlɪŋ] [wɪtʃ] [dʌz] [nɒt] [rɪ'zʌlt] [ɪn] [ɪmpl'æntɪŋ] [ðɪs] ['pɜːmənənt] [teɪst] [hæz; həz]
and that schooling which does not result in implanting this permanent taste has
和 那 学校教育 哪个 做 不是 结果 在 植入 这 永恒的 品尝 有
[feɪld] .
failed .
失败的 .

如果教育不能使人养成这种永久的习惯，那么这种教育就是失败的。

['gaɪdɪd] [ænd; ənd]['ænɪmeɪtɪd][baɪ] [ðɪs] [-]
Guided and animated by this [26]
引导 和 动画 经过 这 [-]

受此[26]的指导和激励

['ɪmpʌls] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['eksəsaɪz][hɪz; ɪz][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [θruː] ['riːdɪŋ] ,
impulse to acquire knowledge and exercise his imagination through reading ,
冲动 到 获得 知识 和 锻炼 他的 想像力 通过 阅读 ,

他渴望通过阅读获取知识并锻炼想象力。

[ðə; ði][ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] [wɪl] [kən'tɪnjuː] [tuː; tə]['edʒukeɪt][hɪm'self] [ɔːl] [θruː] [laɪf] .
the individual will continue to educate himself all through life .
这 个人 将要 继续 到 教育 他自己 全部 通过 生活 .

人会终生不断学习。

[wɪ'ðaʊt] [ðæt] [diːp] - ['ruːtɪd] [ɪm'pʌlʃn] [hiː; hi] [wɪl] [suːn] [siːs] [tuː; tə] [drɔː] [ɒn][ðə; ði] [ə'kjuːmjəleɪtɪd]
Without that deep - rooted impulsion he will soon cease to draw on the accumulated
没有 那 深的 - 根 冲动 他 将要 很快 停止 到 画 在 这 积累
['wɪzdəm] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd][ðə; ði] [njuː] [rɪ'sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt] ,
wisdom of the past and the new resources of the present ,
智慧 的 这 过去的 和 这 新的 资源 的 这 展示 ,

如果没有这种根深蒂固的动力，他很快就会停止汲取过去积累的智慧和利用现在的新资源。

[ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [grəuz] ['əʊldə] ,
and as he grows older ,
和 作为 他 生长 老 ,

随着他年龄的增长，

[hiː; hi] [wɪl] [lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] ['grəʊɪŋ] ['θɪnə(r)] [ænd; ənd]
he will live in a mental atmosphere which is always growing thinner and
他 将要 居住 在 一个 精神的 气氛 哪个 是 总是 生长 更薄 和
['em(p)tɪə] .
emptier .
更空 .

他将生活在一种越来越稀薄、越来越空虚的精神氛围中。

[duː; də][wiː; wi][nɒt] [ɔːl] [nəʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [huː] [siːm] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ]['ment(ə)l]['vækjuːm] —
Do we not all know many people who seem to live in a mental vacuum —
做 我们 不是 全部 知道 许多 人们 WHO 似乎 到 居住 在 一个 精神的 真空 —
[tuː; tə] [huːm] [ɪn'diːd] ,
to whom indeed ,
到 谁 的确 ,

我们难道不都认识许多似乎生活在精神真空中的人吗？——对他们来说，的确如此。

[wiː; wi][hæv; həv] [greɪt] ['dɪfɪkəlti] [ɪn] [ə'trɪbjuːtɪŋ] [ˌɪmɔː'tæləti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [ə'pærəntli] [hæv; həv]
we have great difficulty in attributing immortality because they apparently have
我们 有 伟大的 困难 在 归因 不朽 因为 他们 显然 有
[səʊ]['lɪt(ə)l][laɪf] [ɪk'sept] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɒdi] ?
so little life except that of the body ?
所以 小的 生活 除了 那 的 这 身体 ?

我们很难将永生归因于它们，因为除了肉体之外，它们似乎几乎没有其他生命？

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [gʊd] ['riːdɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['eni] [wʌn] [ɒv; əv] [ðɪs]
Fifteen minutes a day of good reading would have given any one of this
十五 分钟 一个 天 的 好的 阅读 会 有 给定 任何 一 的 这
['mʌltɪtjuːd] [ə; eɪ] ['riːəli] ['hjuːmən] [laɪf] .
multitude a really human life .
民众 一个 真的 人类 生活 .

每天抽出十五分钟时间认真阅读，就能让这些人中的任何一个过上真正有意义的生活。

[ðə; ði] [ˌʌp'lɪftɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌdemə'krætɪk] ['mæsɪz] [dɪ'pendz] [ɒn] [ðɪs] [ɪmpl'æntɪŋ] [æt; ət] [skuːl] [ɒv; əv]
The uplifting of the democratic masses depends on this implanting at school of
这 令人振奋 的 这 民主 群众 取决于 在 这 植入 在 学校 的
[ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] [gʊd] ['riːdɪŋ] . " [-]
the taste for good reading . " [27]
这 品尝 为了 好的 阅读 . " [-]

民主群众的提升取决于在学校培养对好书的兴趣。[27]

[ðə; ði] [greɪt] [men] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [hæv; həv] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [biːn] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv] [biːn]
The great men of letters have usually been those who have been
这 伟大的 男人 的 信件 有 通常 到过 那些 WHO 有 到过
[ə'kʌstəmd] [tuː; tə] [gʊd] [bʊks] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['mʌðərz] [niː] .
accustomed to good books from the mother's knee .
习惯 到 好的 图书 从 这 母亲的 膝盖 .

文学巨匠通常都是从小就接触好书的人。

[weə(r)] [ðə; ði] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)] ['riːdɪŋ] [hæz; həz] [nɒt] [biːn] [ɪn'herɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [mʌst; məst] [biː; bi] [ə'kwaɪəd]
Where the taste for reading has not been inherited it must be acquired
在哪里 这 品尝 为了 阅读 有 不是 到过 遗传 它 必须 是 获得
[baɪ] [kən'tɪnjuəs] ['efət] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] ['greɪtɪst] [ətʃ'iːvmənts] [hæv; həv]
by continuous effort and some of the world's greatest achievements have
经过 连续的 努力 和 一些 的 这 世界的 最 成就 有
[biːn] [meɪd] [baɪ] [men] [huː] [tɔil] [ɒn] [ɪn] ['pɒvəti] [ænd; ənd] [dɪ'stres] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] ['fæk(ə)ltɪz]
been made by men who toiled on in poverty and distress to improve their faculties
到过 制成 经过 男人 WHO 辛勤劳作 在 在 贫困 和 痛苦 到 提升 他们的 学院
.
.
.

如果一个人没有与生俱来的阅读兴趣，就必须通过不断的努力来培养。世界上一些最伟大的成就都是由那些在贫困和困境中辛勤劳作以提高自身能力的人取得的。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [fækt] [mɔː(r)] ['juːnɪfɔːmli] ['evɪdənt] [ɪn] [ðə; ði] [baɪ'ɑːgrəfiz] [ɒv; əv] [greɪt] [men] [ðæn; ðən] [ðæt]
There is no fact more uniformly evident in the biographies of great men than that
那里 是 不 事实 更多的 均匀地 明显 在 这 传记 的 伟大的 男人 比 那
[ðeɪ] [riːd] [greɪt] [bʊks] [ɪn] [juːθ] .
they read great books in youth .
他们 读 伟大的 图书 在 青年 .

在伟人的传记中，最普遍地体现出来的一点就是，他们年轻时都阅读过伟大的书籍。

[ˌnɪkə'leɪ] [ænd; ənd] [heɪ] [seɪ] [ɒv; əv] ['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] : —
Nicolay and Hay say of Abraham Lincoln : —
尼古拉 和 干草 说 的 亚伯拉罕 林肯 : —

尼古拉和海伊谈到亚伯拉罕·林肯时说道：

" [wen] [hɪz; ɪz] [tɑːsks] [endid] , [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [tʃiːf] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [laɪf] .
" When his tasks ended , his studies became the chief pleasure of his life .
" 什么时候 他的 任务 结束 , 他的 研究 成为 这 首席 乐趣 的 他的 生活 .

“当他完成工作后，学习就成了他生活中最大的乐趣。”

[ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] — [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['nevə(r)] [tʊk] [dɪ'laɪt] ,
In all the intervals of his work — in which he never took delight ,
在 全部 这 间隔 的 他的 工作 — 在 哪个 他 绝不 采取 喜 ,

在他工作的所有间隙——尽管他从未从中获得乐趣——

['nəʊɪŋ] [wel] [ɪ'nʌf] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [bɔːn] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] ,
knowing well enough that he was born for something better than that ,
会心 出色地 足够的 那 他 曾是 出生 为了 某物 更好的 比 那 ,
[hiː; hi] [riːd] ,
he read ,
他 读 ,

他深知自己生来不该止步于此，于是他开始读书。

[rəʊt] , [ænd; ənd] ['saifə] [ɪn'ses(ə)ntli] .
wrote , and ciphered incessantly .
写道 , 和 加密 不已 .

他不停地写作和加密。

[hɪz; ɪz] ['riːdɪŋ] [wɒz; wəz] ['nætʃ(ə)rəli] ['lɪmɪtɪd] [-]
His reading was naturally limited [28]
他的 阅读 曾是 自然 有限的 [-]

他的阅读范围自然有限[28]

[baɪ] [hɪz; ɪz] [ˌɒpə'tjuːnətiz] , [fɔː(r); fə(r)] [bʊks] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [rer] [ɒv; əv] ['lʌkʃəriz] [ɪn] [ðæt]
by his opportunities , for books were among the rarest of luxuries in that
经过 他的 机会 , 为了 图书 是 之中 这 最稀有 的 奢侈品 在 那
['riːdʒən] [ænd; ənd] [taɪm] .
region and time .
地区 和 时间 .

凭借他的机会，因为在那个地区和那个时代，书籍是最稀有的奢侈品之一。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [riːd] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [leɪ] [hɪz; ɪz] [hændz] [ə'pɒn] ,
But he read everything he could lay his hands upon ,
但 他 读 一切 他 可以 躺 他的 双手 之上 ,

但他把能找到的所有书籍都读了一遍。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] ['fɔːtʃənət] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] [bʊks] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi] [bɪ'keɪm] [ðə; ði]
and he was certainly fortunate in the few books of which he became the
和 他 曾是 当然 幸运 在 这 很少 图书 的 哪个 他 成为 这
[pə'zesə(r)] .
possessor .
拥有者 .

他很幸运地拥有了几本书。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ə; eɪ] ['betə(r)] ['hændfʊl] [ɒv; əv] ['klæsɪks] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ]
It would hardly be possible to select a better handful of classics for a
它 会 几乎 是 可能的 到 选择 一个 更好的 少数 的 经典 为了 一个
[juːθ] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['sɜːkəmstənsɪz] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [fjuː] ['vɒljuːmz] [hiː; hi] [tɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['naɪtli]
youth in his circumstances than the few volumes he turned with a nightly
青年 在 他的 情况 比 这 很少 卷 他 转向 和 一个 每晚
[ænd; ənd] ['deɪli] [hænd] — [ðə; ði] ['baɪb(ə)l] ,
and daily hand — the Bible ,
和 日常的 手 — 这 圣经 ,

对于像他这样境遇的年轻人来说，很难找到比他每天早晚都会翻阅的那几卷经典著作更好的选择——《圣经》

" ['iːsɒps] ['febl] , "
" Aesop's Fables , "
" 伊索寓言 寓言 , "

《伊索寓言》

" ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] , "
" Robinson Crusoe , "
" 罗宾逊 克鲁索 , "

《鲁滨逊漂流记》

" [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] , " [ə; eɪ]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] ,
" The Pilgrim's Progress , " a history of the United States ,
" 这 朝圣者的 进步 , " 一个 历史 的 这 团结的 各州 ,

《天路历程》，一部美国历史，

[ænd; ənd] - " [laɪf] [ɒv; əv] ['wɒʃɪŋtən] " .
and Weem's " Life of Washington " .
和 - " 生活 的 华盛顿 " .

以及威姆的《华盛顿一生》。

[ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [best] ,
These were the best ,
这些 是 这 最好的 ,

这些是最好的。

[ænd; ənd] [ðiːz] [hiː; hi] [riːd] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [tɪl] [hiː; hi] [njuː] [ðem; ðəm]['ɔːlməʊst][baɪ] [hɑːt] .
and these he read over and over till he knew them almost by heart .
和 这些 他 读 超过 和 超过 直到 他 知道 他们 几乎 经过 心 .

他反复阅读这些经文，直到几乎能背诵下来。

[bʌt; bət][hɪz; ɪz][və'ræsəti][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ['prɪntɪd] [wɒz; wəz][ɪn'seɪʃəb(ə)l] .
But his voracity for anything printed was insatiable .
但 他的 贪婪 为了 任何事物 打印 曾是 贪得无厌 .

但他对任何印刷品的渴求都永无止境。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] [ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ] ['dɪkʃən(ə)ri] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd]
He would sit in the twilight and read a dictionary as long as he could
他 会 坐 在 这 暮 和 读 一个 字典 作为 长的 作为 他 可以
[siː] .
see .
看 .

只要视力尚存，他就会坐在暮色中读字典。

[hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə]['deɪvɪd] - , [ðə; ði] [taʊn] ['kʌnstəbl] , [-]
He used to go to David Turnham's , the town constable , [29]
他 用过的 到 去 到 大卫 - , 这 镇 警官 , [-]

他过去常常去镇上的警官大卫·特纳姆那里[29]

[ænd; ənd][dɪ'vaʊə(r)][ðə; ði] " [rɪ'vaɪzd] [st'ætʃuːts] [ɒv; əv][ˌɪndi'ænə] , " [æz; əz] [bɔɪz] [ɪn]['aʊə(r)] [deɪ] [duː; də]
and devour the " Revised Statutes of Indiana , " as boys in our day do
和 吞食 这 " 修改 法规 的 印第安纳州 , " 作为 男孩们 在 我们的 天 做
[ðə; ði] " [θriː] ['gɑːdzmən] .
the " Three Guardsmen .
这 " 三 卫兵 .

像我们这个时代的男孩阅读《三卫兵》一样，他们如饥似渴地阅读《印第安纳州修订法规》。

" [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [əʊn] [hiː; hi] [tʊk] [və'luːmɪnəs] [nəʊts] , ['fɪlɪŋ] [hɪz; ɪz]['kɒpi] - [bʊk]
" Of the books he did not own he took voluminous notes , filling his copy - book
" 的 这 图书 他 做过 不是 自己的 他 采取 大量的 笔记 , 填充 他的 复制 - 书
[wɪð] [tʃɔɪs] ['ekstrækts; ɪk'strækts] ,
with choice extracts ,
和 选择 提取物 ,

对于他没有拥有的书籍，他做了大量的笔记，把他的笔记本填满了精选摘录。

[ænd; ənd] ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm][ʌn'tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fɪkst] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meməri] .
and poring over them until they were fixed in his memory .
和 泡 超过 他们 直到 他们 是 固定的 在 他的 记忆 .

他反复研读，直到将它们牢牢记在脑海中。

[hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [weɪst] ['peɪpə(r)][ə'pɒn][hɪz; ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l] [ˌkɒmpə'zɪʃənz] .
He could not afford to waste paper upon his original compositions .
他 可以 不是 买得起 到 浪费 纸 之上 他的 原来的 作品 .

他舍不得把纸张浪费在自己的原创作品上。

[hiː; hi] [wʊd] [sɪt][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][æt; ət] [naɪt] [ænd; ənd]['kʌvə(r)][ðə; ði] ['wʊdn] ['ʃʌv(ə)l] [wɪð]
He would sit by the fire at night and cover the wooden shovel with
他 会 坐 经过 这 火 在 夜晚 和 覆盖 这 木制的 铲 和

['eseɪz; e'seɪz][ænd; ənd] [ˌærɪθ'metɪkl] ['eksəsaɪzɪz] ,
essays and arithmetical exercises ,
散文 和 算术 练习 ，

他晚上会坐在火堆旁，把木铲涂满作文和算术题。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [wʊd] [ʃeɪv] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [bɪ'gɪn] [ə'gen] .
which he would shave off and then begin again .
哪个 他 会 刮胡子 离开 和 然后 开始 再次 .

他会把胡子刮掉，然后再重新开始。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['tʌtʃɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] - ['spɪrɪtɪd] [tʃaɪld] , ['bætlɪŋ] [jɪə(r)]['ɑːftə(r)][jɪə(r)]
It is touching to think of this great - spirited child , battling year after year
它 是 接触 到 思考 的 这 伟大的 - 精神抖擞 孩子 ， 战斗 年 后 年

[ə'genst] [hɪz; ɪz]['iːv(ə)l][stɑː(r)] ,
against his evil star ,
反对 他的 邪恶的 星星 ，

想到这个意志坚强的孩子，年复一年地与厄运作斗争，真是令人感动。

['weɪstɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌɪndʒə'njuːəti][ə'pɒn][dɪ'vaɪsɪz][ænd; ənd] ['meikʃift] ,
wasting his ingenuity upon devices and makeshifts ,
浪费 他的 独创性 之上 设备 和 临时搭建的 ，

他把自己的聪明才智浪费在了各种装置和临时凑合的东西上。

[hɪz; ɪz] [haɪ] [ɪn'telɪdʒəns] ['stɑːvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [ə'plaɪənsɪz] [ɒv; əv]
his high intelligence starving for want of the simple appliances of
他的 高的 智力 饥饿 为了 想 的 这 简单的 电器 的

[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
education ,
教育 ，

他才智过人，却因缺乏基本的教育手段而感到匮乏。

[ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [naʊ] ['ɒfəd] ['grætɪs; 'greɪtɪs; 'grɑːtɪs][tuː; tə][ðə; ði][pʊrɪst; pɔːrɪst][ænd; ənd][məʊst]
that are now offered gratis to the poorest and most
那 是 现在 提供 免费 到 这 最贫困 和 最多

[ɪn'dɪfrənt] .
indifferent .
冷漠 .

现在，这些服务免费提供给最贫困和最冷漠的人。

[hiː; hi][dɪd][ə; eɪ][mænz] [wɜːk] [frɒm; frəm][ðə; ði][taɪm][hiː; hi][left] [skuːl] ;
He did a man's work from the time he left school ;
他 做过 一个 男人的 工作 从 这 时间 他 左边 学校 ；

他从离开学校起就开始做成年人的工作；

[hɪz; ɪz] [-]
his [30]
他的 [-]

他的[30]

[streŋθ] [ænd; ənd]['stætʃə(r)][wɜː(r); wə(r)] [ɔːl'redi] [fɑː(r)] [bɪ'jɒnd] [ðəʊz] [ɒv; əv]['ɔːd(ə)n(ə)ri][men] .
strength and stature were already far beyond those of ordinary men .
力量 和 身材 是 已经 远的 超过 那些 的 普通的 男人 .

他的力量和身材早已远远超过普通人。

[hiː; hi] [rɔːt] [hɪz; ɪz] [ə'pɔɪntɪd] [tɑːsks] [ʌŋ'rʌdʒɪŋlɪ] , [ðəʊ] [wɪ'ðaʊt] [ɪn'θjuːziæzəm] ;
He wrought his appointed tasks ungrudgingly , though without enthusiasm ;
他 锻 他的 任命 任务 毫不犹豫地 ， 尽管 没有 热情 ；

他虽然缺乏热情，但还是心甘情愿地完成了分配的任务；

[bʌt; bət] [wen] [hɪz; ɪz] [ɪm'plɔɪərz] [deɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [bɪ'gæn] .
but when his employer's day was over his own began .
但 什么时候 他的 雇主的 天 曾是 超过 他的 自己的 开始 .

但当雇主的一天结束时，他自己的一天才开始。

" [bɔɪz] [laɪk]['eɪbrəhæm] ['lɪŋkən] [meɪ] [biː; bi] [rɪ'laɪd] [ə'pɒn][tuː; tə][də'rekt][ðeə(r)] [əʊn] ['riːdɪŋ] ,
" Boys like Abraham Lincoln may be relied upon to direct their own reading ,
" 男孩们 喜欢 亚伯拉罕 林肯 可能 是 依赖 之上 到 直接的 他们的 自己的 阅读 ,

“像亚伯拉罕·林肯这样的男孩可以自主选择阅读方向，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ævərɪdʒ] [tʃaɪld] [ɪz][ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðɪs] .
but the average child is unable to do this .
但 这 平均的 孩子 是 无法 到 做 这 .

但普通孩子做不到这一点。

[æn; ən][ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɔːt] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt] ['ɔːlweɪz] [kept] [ɪn][maɪnd][baɪ]['edʒukeɪtəz][ɪz]['steɪtɪd] [ðʌs] [baɪ] ['hʌksli] :
An important thought which is not always kept in mind by educators is stated thus by Huxley :
一个 重要的 想法 哪个 是 不是 总是 保留 在 头脑 经过 教育工作者 是 声明 因此 经过 赫胥黎 :

赫胥黎曾提出一个重要的观点，但教育工作者往往忽略了这一点：

— " [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] [neɪv] [ɔː(r)][ə; eɪ] [fuːl] ,
— " If I am a knave or a fool ,
— " 如果 我 是 一个 恶棍 或者 一个 傻子 ,

——“如果我是个恶棍或傻瓜，

['tiːtʃɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [raɪt] [woʊnt] [meɪk] [ˌem 'iː] [les] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ʌðə(r)] — [ən'les] ['sʌmbədi] [ʃəʊz] [ˌem 'iː] [haʊ] [tuː; tə][pʊt][maɪ] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] [waɪz][ænd; ənd] [gʊd] [p'ɜːpəsɪz] .
teaching me to read and write won't make me less of either one of the other — unless somebody shows me how to put my reading and writing to wise and good purposes .
教学 我 到 读 和 写 惯于 制作 我 较少的 的 任何一个 一 的 这 其他 — 除非 某人 演出 我 如何 到 放 我的 阅读 和 写作 到 明智的 和 好的 目的 .

教我读书写字并不会让我在这方面有所欠缺——除非有人告诉我如何明智地运用我的阅读和写作能力。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] ['iːzi] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [ɪn]['riːəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ə; eɪ][tʃaɪld] [huːz] ['fɑːðə(r)] [riːdz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['njuːzˌpeɪpəz] [ænd; ənd] [huːz] ['mʌðə(r)] [dɪ'raɪvz] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪntə'lektʃuəl] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm]['nɒv(ə)lz] ,
" It is not easy to interest in real literature a child whose father reads nothing but newspapers and whose mother derives her intellectual inspiration from novels ,
" 它 是 不是 简单的 到 兴趣 在 真实的 文学 一个 孩子 谁 父亲 阅读 没有什么 但 报纸 和 谁 母亲 衍生 她 知识分子 灵感 从 小说 ,

“如果一个父亲只读报纸，母亲从小说中汲取精神养分，那么让一个孩子对真正的文学产生兴趣并不容易。”

[bʌt; bət] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][æt; ət] [liːst] [laɪvz; lɪvz][ɪn][ə; eɪ][həʊm] [weə(r)] [-]
but such a child at least lives in a home where [31]
但 这样的 一个 孩子 在 至少 生活 在 一个 家 在哪里 [-]

但这样的孩子至少生活在一个[31]

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [bʊks] , [ðəʊ] [ɒv; əv][æn; ən][ɪn'fɪəriə(r)][kaɪnd] ,
there are books , though of an inferior kind ,
那里 是 图书 , 尽管 的 一个 下 种类 ,

虽然有一些书籍，但质量较差。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [gʊd] [laɪts] [ænd; ənd] ['leʒə(r)] [tuː; tə] [riːd] [ɪn]['kwaɪət][ænd; ənd]
and there is warmth and good lights and leisure to read in quiet and
和 那里 是 温暖 和 好的 灯 和 闲暇 到 读 在 安静的 和
['kʌmfət] .
comfort .
舒适 .

这里温暖舒适，灯光明亮，可以安静地阅读。

[haʊ] ['dɪfrənt] [ɪz][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][tʃaɪld] ,
How different is the case of the poor child ,
如何 不同的 是 这 案件 的 这 贫穷的 孩子 ,

贫困儿童的情况又是多么不同呢？

[huː] ['kɒmz] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['tenəmənt] [weə(r)] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['fæməli] ['kɒŋgrɪgeɪt] [ɪn][wʌn] [ruːm] ,
who comes from a tenement where a large family congregate in one room ,
WHO 来 从 一个 廉租公寓 在哪里 一个 大的 家庭 聚集 在 一 房间 ,

他来自一间拥挤不堪的廉租房，那里一家人挤在一个房间里。

[weə(r)] [ðə; ði] [wɒʃ] [ɪz] ['draɪɪŋ] , [weə(r)] ['jʌŋgə] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] , [ðeə(r)][ɪz]['lɪt(ə)l] [lait] ,
where the wash is drying , where younger children are playing , there is little light ,
在哪里 这 洗 是 烘干 , 在哪里 年轻 孩子们 是 玩耍 , 那里 是 小的 光 ,

晾晒衣物的地方，孩子们玩耍的地方，光线很暗。

[ænd; ənd][nəʊ] [bʊks] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
and no books of any kind .
和 不 图书 的 任何 种类 .

没有任何书籍。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [wɪð] [ðə; ði] ['ɔkjuːpənts] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [hoʊmz] [ðæt] [ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [laɪ'breəriən] [dʌz] [ðə; ði]
It is with the occupants of such homes that the children's librarian does the
它 是 和 这 居住者 的 这样的 房屋 那 这 孩子们的 图书管理员 做 这
[məʊst] ['wʌndəf(ə)l] [wɜːk] .
most wonderful work .
最多 精彩的 工作 .

儿童图书管理员最棒的工作就是与这类家庭的住户们一起工作。

[tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['rægɪd] , [ˌbeə'fʊtɪd] [tʃaɪld] [kʌm] ['ɪntuː][ə; eɪ][pə'leɪʃ(ə)l]['pʌblɪk]['laɪbrəri] ,
To see a ragged , barefooted child come into a palatial public library ,
到 看 一个 破烂不堪 , 赤足 孩子 来 进入 一个 宫殿 民众 图书馆 ,

看到一个衣衫褴褛、赤着脚的孩子走进一座富丽堂皇的公共图书馆，

['nəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)][ænd; ənd]['gəʊɪŋ] [də'rektli] [tuː; tə][ðə; ði]
knowing that he has a right to be there and going directly to the
会心 那 他 有 一个 正确的 到 是 那里 和 去 直接地 到 这
[ʃelf] [tʃuːz] [ə; eɪ] [bʊk] [ænd; ənd][sɪt] [daʊn] ['kwaɪətli][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
shelf choose a book and sit down quietly to enjoy it gives hope for the
架子 选择 一个 书 和 坐 向下 悄悄 到 享受 它 给予 希望 为了 这
['fjuːtʃə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kʌntri] .
future of our country .
未来 的 我们的 国家 .

他知道自己有权待在那里，径直走到书架前挑选一本书，然后安静地坐下来享受阅读的乐趣，这让我们国家的未来充满希望。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tʃaɪld][ɪn][hɪz; ɪz] [həʊm] ;
Consider the influence of such a child in his home ;
考虑 这 影响 的 这样的 一个 孩子 在 他的 家 ;

想想这样的孩子对他的家庭会产生怎样的影响；

[hiː; hi] [nɒt] ['əʊnli] ['ɪntrəsts] [hɪz; ɪz] ['brʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [ɪn] [gʊd] [bʊks] , [bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [hɪz; ɪz]
he not only interests his brothers and sisters in good books , but also his
他 不是 仅有的 兴趣 他的 兄弟 和 姐妹 在 好的 图书 , 但 还 他的
['fɑːðə(r)] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
father and mother .
父亲 和 母亲 .

他不仅让他的兄弟姐妹对好书感兴趣，也让他的父母对他的书籍感兴趣。

[wʌn] [sʌtʃ] [tʃaɪld] [-]
One such child [32]
一 这样的 孩子 [-]

其中一个孩子[32]

[ɑːskt] [ə; eɪ] [laɪ'breəriən] " [wɪl] [juː; jʊ] [pliːz] [stɑːt] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [ɒn] [sʌm; səm] [njuː] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
asked a librarian " Will you please start my father on some new fairy tales ,
问 一个 图书管理员 " 将要 你 请 开始 我的 父亲 在 一些 新的 仙女 故事 ,

图书管理员问道：“您能给我父亲介绍一些新的童话故事吗？”

[hiː; hi] [hæz; həz] [riːd] [ɔːl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] .
he has read all the others .
他 有 读 全部 这 其他的 .

其他的书他都读过了。

" [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [njuː] [jɔːk] ['pʌblɪk] ['laɪbrəri] " ['riːdɪŋ] [ruːm] [bʊks] [hæv; həv] [dʌn] [mɔː(r)]
" According to the New York Public Library " Reading room books have done more
" 根据 到 这 新的 约克 民众 图书馆 " 阅读 房间 图书 有 完毕 更多的
[tuː; tə] [sɪ'kjʊə(r)] [kliːn] [hændz] [ænd; ənd] ['ɔːdəli] [weɪz] [frɒm; frəm] [pə'sɪstəntli] ['dɜːti] [ænd; ənd]
to secure clean hands and orderly ways from persistently dirty and
到 安全的 干净的 双手 和 秩序 方式 从 持续地 肮脏的 和
[dɪs'ɔːdəli] ['tʃɪldrən] [ðæn; ðən] ['eni] ['remədi] [ˌhɪðə'tuː] [traɪd] .
disorderly children than any remedy hitherto tried .
乱 孩子们 比 任何 补救 迄今为止 尝试 .

“据纽约公共图书馆称，阅览室的书籍比以往任何尝试过的办法都更能帮助那些总是脏兮兮、不守规矩的孩子养成干净的双手和良好的行为习惯。

" [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ɪ'nʌf] ['kɒpiz] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [bʊks] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [kept] [ɒn]
" There should be enough copies of suitable books and they should be kept on
" 那里 应该 是 足够的 副本 的 合适的 图书 和 他们 应该 是 保留 在
[ləʊ] [ʃelvz] [weə(r)] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kæn; kən] [hæv; həv] [də'rekt] ['ækses] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .
low shelves where the children can have direct access to them .
低的 货架 在哪里 这 孩子们 能 有 直接的 使用权 到 他们 .

“应该备有足够数量的合适书籍，并将它们放在低矮的书架上，以便孩子们可以直接取阅。”

[wen] [wiː; wi] [spend] [m'ɪliənz] ['tiːtʃɪŋ] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [riːd] ,
When we spend millions teaching children to read ,
什么时候 我们 花费 百万 教学 孩子们 到 读 ,

当我们花费数百万美元教孩子们阅读时，

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɪk'spens] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [prə'vaɪd] [ðem; ðəm]
we should be willing to go to some expense in order to provide them
我们 应该 是 愿意的 到 去 到 一些 费用 在 命令 到 提供 他们
[wɪð] [wɒt] [ɪz] [wɜːθ] ['riːdɪŋ] .
with what is worth reading .
和 什么 是 值得 阅读 .

我们应该愿意花些钱，为他们提供值得阅读的内容。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ɪmˈpɒsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nɒt] [ˈstʌdid] [ðə; ði][ˈsʌbdʒɪkt][tuː; tə][ˈriːəlaɪz][ðə; ði]
It is impossible for those who have not studied the subject to realize the
它 是 不可能的 为了 那些 WHO 有 不是 研究 这 主题 到 意识到 这
[ˈkwɒntəti] [ɒv; əv] [ɪˈneɪn] [træʃ] [wɪð] [wɪtʃ] [ˈmeni] [ˈtʃɪldrən] [ˈstʌltɪfaɪ][ðeə(r)][maɪndz] .
quantity of inane trash with which many children stultify their minds .
数量 的 无聊 垃圾 和 哪个 许多 孩子们 使愚钝 他们的 思想 .

那些没有研究过这门学科的人，不可能意识到有多少愚蠢的垃圾内容正在麻痹许多孩子的思想。

[ðeɪ] [riːd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ðeə(r)] [θɔːt] [ɪz] [kənˈfjuːzd] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [ˈiːv(ə)n] [-]
They read so much that their thought is confused and they cannot even [33]
他们 读 所以 很多 那 他们的 想法 是 使困惑 和 他们 不能 甚至 [-]

他们读的书太多，以至于他们的思想混乱，甚至无法[33]

[rɪˈmembə(r)][ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊks] [huːz] [ˈpeɪdʒɪz][ɑː(r); ə(r)] [ˈpɑːsɪŋ] [bɪˈfɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] .
remember the names of the books whose pages are passing before their eyes .
记住 这 姓名 的 这 图书 谁 页面 是 通过 前 他们的 眼睛 .

记住眼前飞速掠过的那些书的书名。

[ðə; ði] [ˈmɑːkɪt] [ɪz] [ˈflʌdɪd] [wɪð] [bʊks] [ˈreɪndʒɪŋ][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈtrɪviəl][tuː; tə][ðə; ði][ˈhɑːmf(ə)l] [wɪtʃ]
The market is flooded with books ranging from the trivial to the harmful which
这 市场 是 被淹 和 图书 范围 从 这 琐碎的 到 这 有害 哪个
,
,
,

市场上充斥着各种各样的书籍，从无关紧要的到有害的，应有尽有。

[ənˈles] [hiː; hi][ɪz] [ˈprɒpəli] [daɪˈrɛktɪd] ,
unless he is properly directed ,
除非 他 是 适当地 指导 ,

除非得到正确的指导，

[wɪl] [daɪˈvɜːt][ðə; ði][tʃaɪld][frɒm; frəm][ðə; ði][ˈriːəl] [bʊks] [wɪtʃ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ænd; ənd] [riːd] [əˈgen]
will divert the child from the real books which he should read and read again
将要 转移 这 孩子 从 这 真实的 图书 哪个 他 应该 读 和 读 再次
.
.
.

这会分散孩子的注意力，让他无法阅读真正应该反复阅读的书籍。

" [ˈnaɪnti] [ˈtʃɪldrən] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [ˈhʌndrəd] [ɪn][ðə; ði][ˈpʌblɪk] [skuːlz] [bɪˈləʊ] [ðə; ði] [haɪ] [skuːl] ,
" Ninety children out of one hundred in the public schools below the high school ,
" 九十 孩子们 出去 的 一 百 在 这 民众 学校 以下 这 高的 学校 ,

“高中以下公立学校一百个孩子中有九十个，

" [sez] [ˈkærəlaɪn][em] . [ˈhjuːɪnz] ,
" says Caroline M . Hewins ,
" 说道 卡罗琳 M . 休因斯 ,

卡罗琳·M·休因斯说道：“

" [riːd] [ˈnʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈpleʒə(r)] [bɪˈjɒnd] [ˈstɔːriz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][ˈsɪmp(ə)l] [staɪl] [wɪð] [nəʊ]
" read nothing for pleasure beyond stories written in a simple style with no
" 读 没有什么 为了 乐趣 超过 故事 书面 在 一个 简单的 风格 和 不
[ɪnˈvɒlvd] [ˈsentənsɪz] .
involved sentences .
涉及 句子 .

“除了用简单风格写成、没有复杂句子的故事之外，我不会阅读任何其他消遣读物。”

[naɪn] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ten] [ɪn'dʒɔɪ] ['nɒv(ə)lz] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['hɪstri; 'hɪstəri]
Nine out of the other ten enjoy novels and sometimes poetry and history
九 出去 的 这 其他 十 享受 小说 和 有时 诗 和 历史

['rɪt(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['əʊldə] ['ridər] ,
written for older readers ,
书面 为了 老 读者 ，

其余十个人中有九个喜欢小说，有时也喜欢读诗歌和为年长读者创作的历史书籍。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] ['ʌðə(r)] [bʊks] , [bʌt; bət] [nɒt] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌn]
and can be taught to appreciate other books , but not more than one
和 能 是 教授 到 欣赏 其他 图书 ， 但 不是 更多的 比 一

[ɪn] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] ,
in a hundred ,
在 一个 百 ，

可以教会他们欣赏其他书籍，但可能不超过百分之一。

[hæz; həz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [lʌv] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] [wɪ'ðaʊt] [ɜːdʒɪŋ]
has a natural love of the best literature and desires without urging
有 一个 自然的 爱 的 这 最好的 文学 和 欲望 没有 敦促

[tuː; tə] [riːd] [ðə; ði] [greɪt] [bʊks] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
to read the great books of the world ,
到 读 这 伟大的 图书 的 这 世界 ，

他天生热爱文学佳作，无需他人督促，便渴望阅读世界名著。

" [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ædz] " ['stɔːriz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] [deɪ] [ɪn] [wɪtʃ] ['tʃɪldrən] [daɪ] , [ɑː(r); ə(r)] ['kruːəli]
" and she adds " Stories of the present day in which children die , are cruelly
" 和 她 添加 " 故事 的 这 展示 天 在 哪个 孩子们 死 ， 是 残酷地

[-]
[34]
[-]

她还补充道：“当今儿童死亡的故事，是残酷的[34]

['triːtɪd] , [ɔː(r)] ['ɒfə(r)] [əd'vaɪs] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['eldəz] ,
treated , or offer advice to their elders ,
治疗 ， 或者 提供 建议 到 他们的 长者 ，

对待长辈，或向长辈提供建议

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] ['riːdɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] [ænd; ənd] [gɜːlz] [ɪn] ['hæpi] [hoʊmz] .
are not good reading for boys and girls in happy homes .
是 不是 好的 阅读 为了 男孩们 和 女孩们 在 快乐的 房屋 .

对于幸福家庭中的男孩女孩来说，这不是好的读物。

" [tuː; tə] [fɔːm] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [peɪdʒ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃaɪldz] [maɪnd] [ɪz] [ə; eɪ] [greɪt]
" To form an impression on the white page of the child's mind is a great
" 到 形式 一个 印象 在 这 白色的 页 的 这 孩子的 头脑 是 一个 伟大的

['prɪvəlɪdʒ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ə; eɪ] [greɪv] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] .
privilege as well as a grave responsibility .
特权 作为 出色地 作为 一个 严重 责任 .

“在孩子的心灵白纸上留下印记既是一种莫大的荣幸，也是一份沉甸甸的责任。”

[hiː; hi] [huː] [meɪks] [sɪn] [ə'træktɪv] [ɪn] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] [bʊk] [ɔː(r)] ['dɪmz] [ðə; ði] [klɪə(r)] - [kʌt] [dɪ'stɪŋkʃn]
He who makes sin attractive in a child's book or dims the clear - cut distinction
他 WHO 制作 罪 吸引人的 在 一个 孩子的 书 或者 暗淡 这 清除 - 切 区别

[bɪ'twiːn] [raɪt] [ænd; ənd] [rɒŋ] [wɪl] ['nevə(r)] [biː; bi] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] ['meʒə(r)] [ðə; ði] [fɑː(r)] - ['riːtʃɪŋ]
between right and wrong will never be able to measure the far - reaching
之间 正确的 和 错误的 将要 绝不 是 有能力的 到 措施 这 远的 - 到达

['kɒnsɪkwənsɪz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [wɜːk] .
consequences of his work .
结果 的 他的 工作 .

在儿童读物中美化罪恶或模糊对错之间的明确界限的人，永远无法衡量其行为的深远后果。

[ðə; ði] [tʃaɪldz] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'strʌktɪv] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪ'strʌktɪv] .
The child's reading should be constructive rather than destructive .
这 孩子的 阅读 应该 是 建设性的 相当 比 破坏性的 .

孩子的阅读应该是建设性的，而不是破坏性的。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [wɒt] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [wɒt] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
He should learn what to imitate rather than what to avoid ,
他 应该 学习 什么 到 模拟 相当 比 什么 到 避免 ,

他应该学习应该模仿什么，而不是应该避免什么。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd] [get] ['nesəsəri] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['iːv(ə)l][saɪd]
but it is preferable that he should get necessary knowledge of the evil side
但 它 是 优选 那 他 应该 得到 必要的 知识 的 这 邪恶的 边
[ɒv; əv]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ]['klæsɪk] [laɪk] ['ɒlɪvə] [twɪst] [ðæn; ðən][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn]
of human nature from a classic like Oliver Twist than from his own
的 人类 自然 从 一个 经典的 喜欢 奥利弗 捻 比 从 他的 自己的
[ɪk'spɪəriəns] [ɔː(r)][frɒm; frəm] [tʃiːp] ['θriləz] .
experience or from cheap thrillers .
经验 或者 从 便宜的 惊悚片 .

但让他从《雾都孤儿》这样的经典作品中了解人性的邪恶一面，总比从自己的经历或廉价的惊悚片中了解要好得多。

[ðə; ði] [bɔɪ] [niːdz] [tuː; tə][biː; bi] [kept] [frɒm; frəm][ðə; ði]['vʌlgə(r)] [kʌt] - [θrəʊt] ['stɔːri] , [ðə; ði][gɜːl]
The boy needs to be kept from the vulgar cut - throat story , the girl
这 男生 需求 到 是 保留 从 这 庸俗 切 - 喉 故事 , 这 女孩
[frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌʌn'həʊlsəm] [-]
from the unwholesome [35]
从 这 不健康的 [-]

男孩需要远离粗俗的血腥故事，女孩需要远离不健康的东西[35]

[rəʊ'mæns] .
romance .
浪漫 .

浪漫。

[g'ɜːlz][ʃʊd; ʃəd] [riːd] [bʊks] [ðæt] [ɪg'zɔːlt][ðə; ði] [swiːt] [həʊm] ['vɜːtjuːz] .
Girls should read books that exalt the sweet home virtues .
女孩们 应该 读 图书 那 崇高 这 甜的 家 美德 .

女孩们应该读一些歌颂美好家庭美德的书籍。

[tʃiːp] [sə'saɪəti] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ˌnesə'serəli] [ɪ'mɒrəl] [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɪv] [fɔːls] [aɪ'diəz][ɒv; əv][laɪf]
Cheap society stories are not necessarily immoral but they give false ideas of life
便宜的 社会 故事 是 不是 一定 不道德 但 他们 给 错误的 想法 的 生活
,
,
,

低俗的社会故事未必是不道德的，但它们会给人以错误的观念。

[wɔːp] [ðə; ði][maɪnd][ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] ['selfɪʃnəs] .
warp the mind and encourage selfishness .
经 这 头脑 和 鼓励 自私 .

扭曲思想，助长自私自利。

[ðə; ði]['nɔːm(ə)l] [bɔɪ] [riːdz] [ðə; ði] ['iːzɪɪst] [ænd; ənd][məʊst] [ɪk'saɪtɪŋ] [θɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][hænd] ,
The normal boy reads the easiest and most exciting thing that comes to hand ,
这 普通的 男生 阅读 这 最容易 和 最多 激动人心 事物 那 来 到 手 ,

一般的男孩会读手边最简单、最有趣的书。

[hiː; hi] [di'vauəz] ['diːteɪld] [ə'kaʊnts] [ɒv; əv] ['beɪsbɔːl] [ænd; ənd] ['fʊtbɔːl] ['mætʃɪz] [ænd; ənd][ɪz][fə'mɪliə(r)]
he devours detailed accounts of baseball and football matches and is familiar
他 吞噬 详细的 账户 的 棒球 和 足球 比赛 和 是 熟悉的
[wɪð] [ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv] ['evri] ['pleɪə(r)] .
with the record of every player .
和 这 记录 的 每一个 玩家 .

他如饥似渴地阅读棒球和足球比赛的详细报道，对每位球员的记录都了如指掌。

[ðə; ði] [bʊks] [hiː; hi] [riːdz] [diːl] [wɪð] [diːdz] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [dɪskɹ'ɪpʃənz] .
The books he reads deal with deeds rather than descriptions .
这 图书 他 阅读 交易 和 契约 相当 比 描述 .

他读的书都是描写事迹而不是描述。

[hiː; hi] [laɪks] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən][ækt] [aʊt] [wɪð] [nɒt] [tuː] ['meni] ['kærəktəz] [ænd; ənd] [wɪð]
He likes a story that he can act out with not too many characters and with
他 点赞 一个 故事 那 他 能 行为 出去 和 不是 也 许多 人物 和 和
[wʌn] ['sentrəl] ['fɪgə(r)] ,
one central figure ,
一 中央 数字 ,

他喜欢那种人物不多、只有一个中心人物的故事，这样他就可以把它演绎出来。

[hiː; hi][aɪ'dentɪfaɪz][hɪm'self] [wɪð] [ðə; ði]['hɪərəʊ][ænd; ənd] [ˌʌndə'gəu] [ɪn][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][hɪz; ɪz]['deindʒəz]
he identifies himself with the hero and undergoes in imagination his dangers
他 识别 他自己 和 这 英雄 和 经历 在 想像力 他的 危险
[ænd; ənd] ['traɪʌmfs] ,
and triumphs ,
和 胜利 ,

他将自己认同为英雄，并在想象中经历英雄的危险和胜利。

[hiː; hi] [laɪks] [pleɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɜːpəs] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][ɪz]['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] ,
he likes play with a purpose to it , he is always trying to make something ,
他 点赞 玩 和 一个 目的 到 它 , 他 是 总是 尝试 到 制作 某物 ,

他喜欢有目的的玩耍，总是试图做出些什么。

[tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['sʌmθɪŋ] ;
to accomplish something ;
到 完成 某物 ;

完成某事；

[hiː; hi] [fiːlz] [ʌn'kɒnʃəsli] [ðæt] [hiː; hi][ɪz] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɔː'gænɪk] [həʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['juːnɪvɜːs]
he feels unconsciously that he is part of the organic whole of the universe
他 感觉 不知不觉 那 他 是 部分 的 这 有机的 所有的 的 这 宇宙
[ænd; ənd][hæz; həz] [-]
and has [36]
和 有 [-]

他潜意识里觉得自己是宇宙有机整体的一部分，并且[36]

[wɜːk] [tuː; tə][duː; də] .
work to do .
工作 到 做 .

待完成的工作。

[ðə; ði] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [bʊks] [laɪk] ['rɑːbɪnsən] ['kruːsəʊ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [swɪs] ['fæməli] ['rɑːbɪnsən] [kən'sɪsts]
The charm of books like Robinson Crusoe and the Swiss Family Robinson consists
这 魅力 的 图书 喜欢 罗宾逊 克鲁索 和 这 瑞士 家庭 罗宾逊 由
[ɪn] [ðə; ði] [fækt] [ðeɪ] [pə'sɒnɪfaɪ] [ænd; ənd] [ɪ'pɪtəmaɪz] [ðə; ði] [pə'petʃuəl] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [mæn'kaɪnd] [wɪð]
in the fact they personify and epitomize the perpetual struggle of mankind with
在 这 事实 他们 拟人化 和 缩影 这 永久 斗争 的 人类 和
[ðə; ði] ['fɔːsɪz] [ɒv; əv] ['neɪtʃə(r)] .
the forces of nature .
这 力量 的 自然 .

《鲁滨逊漂流记》和《瑞士家庭鲁滨逊》这类书籍的魅力在于，它们将人类与自然力量之间永恒的斗争具象化、概括化了。

[ðə; ði] [bɔɪ] [teɪks] [ʌp] [fædz] ; [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] [ɔːl] [hɪz; ɪz] ['ɪntrəsts] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɪn]
The boy takes up fads ; for a while all his interests are concentrated in
这 男生 需要 向上 时尚潮流 ; 为了 一个 尽管 全部 他的 兴趣 是 集中 在
[bəʊts] ,
boats ,
船 ,

这男孩很容易迷上某样东西；有一段时间，他的所有兴趣都集中在船上。

[ðen] [ɪn] ['pəʊstɪdʒ] [stæmps] , [ðen] [ɪn] ['sʌmθɪŋ] [els] .
then in postage stamps , then in something else .
然后 在 邮资 邮票 , 然后 在 某物 别的 .

然后出现在邮票上，然后又出现在其他东西上。

[hɪz; ɪz] [maɪnd] [mʌst; məst] [biː; bi] ['ɒkjupaɪd] , [ɪf] [wiː; wi] ['kænɒt] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [gʊd] [ðə; ði] [bæd] [wɪl] [get]
His mind must be occupied , if we cannot fill it with good the bad will get
他的 头脑 必须 是 占领 , 如果 我们 不能 充满 它 和 好的 这 坏的 将要 得到
[ɪn] .
in .
在 .

他的大脑必须有事可做，如果我们不能用美好的事物填满它，邪恶的事物就会趁虚而入。

[ɪn'kʌrɪdʒ] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [riːd] [bʊks] [laɪk] [tɒm] [braʊn] ,
Encourage the boy to read books like Tom Brown ,
鼓励 这 男生 到 读 图书 喜欢 汤姆 棕色的 ,

鼓励孩子阅读像《汤姆·布朗》这样的书。

[ɔː(r)] ['kæptɪnz] [kə'reɪdʒəs] [wɪtʃ] [ʃəʊ] ['mɒrəl] [wɜːθ] [ɪk'sprest] [θruː] ['fɪzɪk(ə)l] [æk'tɪvəti] .
or Captains Courageous which show moral worth expressed through physical activity .
或者 队长 勇敢 哪个 展示 道德 值得 表达 通过 身体的 活动 .

或者像"勇敢的船长"那样，通过体育活动展现道德价值。

[wen] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ðə; ði] [diːdz] [dɪ'skraɪbd] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [bʊk] [hæv; həv] [hɪm]
When he has been interested in the deeds described in such a book have him
什么时候 他 有 到过 感兴趣的 在 这 契约 描述 在 这样的 一个 书 有 他
[duː; də] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sɪmələ(r)] ['kærəktə(r)] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['les(ə)n] [ɒn] [hɪz; ɪz] [maɪnd] ,
do something of a similar character to impress the lesson on his mind ,
做 某物 的 一个 相似的 特点 到 令人印象深刻 这 课 在 他的 头脑 ,

当他对这些书中描述的事迹感兴趣时，让他做一些类似的事情，以加深他对书中教训的理解。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] ['hɜːbət] ['spensə(r)] [steɪts] : —
for , as Herbert Spencer states : —
为了 , 作为 赫伯特 斯宾塞 各州 : —

正如赫伯特·斯宾塞所说：——

" [nɒt] [baɪ] ['priːsept] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['deɪli] [hɜːd] ; [nɒt] [baɪ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ən'les] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] ['fɒləʊd] , [-]
" Not by precept , though it be daily heard ; not by example , unless it be followed , [37]
" 不是 经过 戒律 , 尽管 它 是 日常的 听到 ; 不是 经过 例子 , 除非 它 是 随后 , [-]

“即使每天听到训诫，也不要以身作则，除非遵行，[37]

[bʌt; bət] ['əʊnli] [θruː] ['ækʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [ɪz] ['ɒf(ə)n] [kɔːld] [fɔːθ] [baɪ] [ðə; ði] ['relətɪv] ['fiːlɪŋ] ,
but only through action , which is often called forth by the relative feeling ,
但 仅有的 通过 行动 , 哪个 是 经常 称为 前进 经过 这 相对的 感觉 ,

但只有通过行动才能实现，而行动往往是由相对情感激发出来的。

[kæn; kən] [ə; eɪ] ['mɒrəl] ['hæbɪt] [biː; bi] [fɔːmd] , " [ænd; ənd] ['edwəd] [θrɪŋ] [sez] : —
can a moral habit be formed , " and Edward Thring says : —
能 一个 道德 习惯 是 形成 , " 和 爱德华 线 说道 : —

道德习惯能否养成？爱德华·斯林说：——

" [bɔɪz] [ɔː(r)] [men] [bɪ'kʌm] [breɪv] , [ænd; ənd] ['hɑːdi] , [ænd; ənd] [truː] , [nɒt] [baɪ] ['biːɪŋ] [təʊld] [tuː; tə] [biː; bi] [səʊ] ,
" Boys or men become brave , and hardy , and true , not by being told to be so ,
" 男孩们 或者 男人 变得 勇敢的 , 和 耐寒的 , 和 真的 , 不是 经过 存在 讲述 到 是 所以 ,

“男孩或男人之所以变得勇敢、坚韧和忠诚，不是因为别人告诉他们要这样做，

[bʌt; bət] [baɪ] ['biːɪŋ] ['nəːtʃəd] [ɪn] [ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd] ['hɑːdi] [ænd; ənd] [truː] [wei] ,
but by being nurtured in a brave and hardy and true way ,
但 经过 存在 培育 在 一个 勇敢的 和 耐寒的 和 真的 方式 ,

但是，通过勇敢、坚韧和真诚的方式培育，

[sə'raʊndɪd] [wɪð] ['ɒbdʒɪkts] ['laɪkli] [tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðiːz] ['fiːlɪŋz] ,
surrounded with objects likely to excite these feelings ,
包围 和 对象 可能 到 激发 这些 情怀 ,

周围都是可能激发这些感觉的物品，

['eksəd] [ɪn] [ə; eɪ] ['mænə(r)] ['kælkjuleɪtɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ðem; ðəm] [aʊt] [ʌn'kɒnʃəsli] .
exercised in a manner calculated to draw them out unconsciously .
锻炼 在 一个 方式 计算 到 画 他们 出去 不知不觉 .

以一种能够无意识地引出他们的方式进行锻炼。

[fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [truː] ['fiːlɪŋ] [ɪz] [ʌn'kɒnʃəs] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ɪts] [pə'fekʃ(ə)n] .
For all true feeling is unconscious in proportion to its perfection .
为了 全部 真的 感觉 是 无意识 在 部分 到 它是 完美 .

真情实感越是完美，就越是无意识的。

" ['bɪldɪŋ] [ʌp] ['nɒlɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [ðə; ði] ['paʊə(r)] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɒv; əv] [smɔːl] ['væljuː] .
" Building up knowledge without cultivating the power to use it is of small value :
" 建筑 向上 知识 没有 耕作 这 力量 到 使用 它 是 的 小的 价值 .

“积累知识而不培养运用知识的能力，价值不大。”

[ɪm'preʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [hænd] [ɪn] [hænd] [wɪð] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
Impression should go hand in hand with expression .
印象 应该 去 手 在 手 和 表达 .

印象应该与表达相辅相成。

['nɒlɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] ['paʊə(r)] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] .
Knowledge does not become power until you use it .
知识 做 不是 变得 力量 直到 你 使用 它 .

知识只有运用才能转化为力量。

['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [riːd] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [ə'træktɪv] [tuː; tə]
Children should read a great deal and reading should be made attractive to
孩子们 应该 读 一个 伟大的 交易 和 阅读 应该 是 制成 吸引人的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

孩子们应该多读书，并且应该让阅读对他们产生兴趣。

[ðə; ði] [ə'maʊnt] [ɒv; əv]['riːəl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)] [teɪst] [ænd; ənd] [-]
The amount of real literature suited to their taste and [38]
这 数量 的 真实的 文学 适合 到 他们的 品尝 和 [-]

符合他们口味的真实文学作品的数量[38]

[ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ɪz][nɒt] [lɑːdʒ] [ænd; ənd][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [riːd]
comprehension is not large and as much as possible of it should be read
理解 是 不是 大的 和 作为 很多 作为 可能的 的 它 应该 是 读
.
:
.

理解范围不大，应该尽可能多地阅读。

['mæθjuː] ['ɑːnəld] [sez] [ðæt] [skuːl] ['riːdɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['kəʊpiəs] , [wel] ['tʃəʊzn] [ænd; ənd]
Matthew Arnold says that school reading should be copious , well chosen and
马修 阿诺德 说道 那 学校 阅读 应该 是 丰富 , 出色地 选定 和
[ˌsɪstə'mætɪk] .
systematic .
系统 .

马修·阿诺德认为，学校阅读应该内容丰富、选材精良、系统全面。

[ðeə(r)] [ɪz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] [greɪt] ['dɪfrəns] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [bʊks] [wɪtʃ] [ðə; ði][tʃaɪld] [riːdz] [wen]
There is often a great difference between the books which the child reads when
那里 是 经常 一个 伟大的 不同之处 之间 这 图书 哪个 这 孩子 阅读 什么时候
['ʌndə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] ,
under observation ,
在下面 观察 ,

孩子在被观察时阅读的书籍与平时阅读的书籍往往有很大的不同。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'zɔːrts] [fɔː(r); fə(r)] ['sɒləs] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [tɜːnz]
and those to which he resorts for solace and comfort and turns
和 那些 到 哪个 他 度假村 为了 慰藉 和 舒适 和 转弯
['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] [ə'gen] [wen] [hiː; hi][ɪz][ə'ləʊn] .
over and over again when he is alone .
超过 和 超过 再次 什么时候 他 是 独自的 .

以及那些他独自一人时会寻求慰藉和安慰，并反复翻阅的书籍。

[ðə; ði]['lætə(r)][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [stæmp][hɪz; ɪz]['kærəktə(r)] .
The latter are the ones that stamp his character .
这 后者 是 这 一个 那 邮票 他的 特点 .

后者才是真正体现他性格的因素。

[ðə; ði] [skuːl] [ænd; ənd][ðə; ði]['pʌblɪk]['laɪbrəri][kæn; kən]['nevə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][həʊm]
The school and the public library can never take the place of the home
这 学校 和 这 民众 图书馆 能 绝不 拿 这 地方 的 这 家
['laɪbrəri] .
library .
图书馆 .

学校和公共图书馆永远无法取代家庭图书馆。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ðə; ði] [bʊks] [ðæt] [wiː; wi] [əʊn] [ðæt] ['ɪnfluəns] [ˌjuː 'es] .
It is the books that we own that influence us .
它 是 这 图书 那 我们 自己的 那 影响 我们 .

我们拥有的书籍会影响我们。

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðə; ði][dʒɔɪ][ɒv; əv][ðə; ði] ['əʊnəʃɪp] [ɒv; əv] [bʊks] [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ]
The child should know the joy of the ownership of books and there is no
这 孩子 应该 知道 这 喜悦 的 这 所有权 的 图书 和 那里 是 不
['betə(r)] [wei] [tuː; tə] ['ɪntrəst] [hɪm][ɪn][ðem; ðəm] ,
better way to interest him in them ,
更好的 方式 到 兴趣 他 在 他们 ,

孩子应该体会拥有书籍的乐趣，没有比这更好的方法来激发他对书籍的兴趣了。

[ðæn; ðən][baɪ] ['gɪvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɪm][wʌn][baɪ][wʌn][æz; əz][hiː; hi] [riːdz] [ðem; ðəm] .
than by giving them to him one by one as he reads them .
比 经过 给予 他们 到 他 一 经过 一 作为 他 阅读 他们 .

而不是在他阅读的时候一本一本地给他。

[hiː; hi][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [hiː; hi] [meɪ] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn] ['seɪfti] [ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
He should have a place where he may keep them in safety and should
他 应该 有 一个 地方 在哪里 他 可能 保持 他们 在 安全 和 应该
[biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] [rɪ'spekt] [ðem; ðəm][ænd; ənd][tuː; tə] [-]
be taught to respect them and to [39]
是 教授 到 尊重 他们 和 到 [-]

他应该有一个地方可以安全地存放它们，并且应该教导他尊重它们，并且[39]

[kiːp] [ðem; ðəm] [kliːn] .
keep them clean .
保持 他们 干净的 .

保持清洁。

[hɪz; ɪz] [bʊks] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][ɔːl][ðə; ði] [tʃɑːm] [ðæt] ['prɪti] [ænd; ənd]['djʊərəb(ə)l]['baɪndɪŋ] ,
His books should have all the charm that pretty and durable binding ,
他的 图书 应该 有 全部 这 魅力 那 漂亮的 和 耐用的 结合 ,

他的书应该拥有精美耐用的装帧和所有魅力。

[klɪə(r)] [taɪp] [ænd; ənd] [braɪt] ['pɪktʃəz] [kæn; kən] [gɪv] [ðem; ðəm] .
clear type and bright pictures can give them .
清除 类型 和 明亮的 图片 能 给 他们 .

清晰的字体和明亮的图片可以给他们带来这些。

[wen] [træʃ] [ɪz] [sɜːvd] [ʌp][ɪn][səʊ] ['meni] [ə'lʊərɪŋ] [fɔːmz] ['sʌmθɪŋ] [mʌst; məst][biː; bi] [dʌn] [tuː; tə]
When trash is served up in so many alluring forms something must be done to
什么时候 垃圾 是 服务 向上 在 所以 许多 诱人 表格 某物 必须 是 完毕 到
[meɪk] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə] [ə'træktɪv] .
make literature attractive .
制作 文学 吸引人的 .

当垃圾以如此多诱人的形式呈现时，必须采取措施使文学作品更具吸引力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt] [ɪ'nʌf] [ðæt] [ðə; ði][tʃaɪld][ɪz] ['riːdɪŋ] [wɒt] [wɪl] [duː; də][hɪm][nəʊ][hɑːm] ,
It is not enough that the child is reading what will do him no harm ,
它 是 不是 足够的 那 这 孩子 是 阅读 什么 将要 做 他 不 伤害 ,

仅仅让孩子阅读不会对他造成伤害的内容是不够的，

[hɪz; ɪz] [ə'tenʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['kɒnsntreɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] ['pɜːmənənt] ['klæsɪks] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]
his attention should be concentrated on the permanent classics which are
他的 注意力 应该 是 集中 在 这 永恒的 经典 哪个 是
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] [ænd; ənd] [teɪst] .
suited to his comprehension and taste .
适合 到 他的 理解 和 品尝 .

他应该将注意力集中在适合他理解力和品味的经典作品上。

[hiː; hi] [huː] [dʌz] [nɒt] [riːd] ['iːsɒp] [ænd; ənd]['rɑːbɪnsən]['kruːsəʊ][ænd; ənd][ðə; ði]['wʌndə(r)] [bʊk] [ɪn]
He who does not read Aesop and Robinson Crusoe and the Wonder Book in
他 WHO 做 不是 读 伊索 和 罗宾逊 克鲁索 和 这 想知道 书 在
[juːθ] [wɪl] ['veri] ['laɪkli] ['nevə(r)] [riːd] [ðem; ðəm][æt; ət][ɔːl] .
youth will very likely never read them at all .
青年 将要 非常 可能 绝不 读 他们 在 全部 .

一个人如果年轻时没有读过《伊索寓言》、《鲁滨逊漂流记》和《奇书》，很可能以后都不会读到这些故事。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [bʊks] [laɪk] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] ,
There are a number of books like The Pilgrim's Progress ,
那里 是 一个 数字 的 图书 喜欢 这 朝圣者的 进步 ,

有很多书都和《天路历程》类似。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['kɒnstəntli] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə][bʌt; bət]['seldəm] [riːd] .
which are constantly referred to but seldom read .
哪个 是 不断地 指 到 但 很少 读 .

这些文献经常被提及，但很少有人阅读。

[ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm][ænd; ənd]['ment(ə)l] ['enədʒi] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] [ɪz]['weɪstɪd] .
A great deal of the time and mental energy of children is wasted .
一个 伟大的 交易 的 这 时间 和 精神的 活力 的 孩子们 是 浪费 .

孩子们的大量时间和精力都被浪费了。

[ðə; ði]['təʊt(ə)l] ['friːdəm] [frɒm; frəm] [bʊks] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ɔːl]['ʌðə(r)] [rɪ'faɪnɪŋ] ['ɪnfluənsɪz] ['djʊərɪŋ]
The total freedom from books and from all other refining influences during
这 全部的 自由 从 图书 和 从 全部 其他 精制 影响 期间
[veɪ'keɪʃnz; və'keɪʃnz][ɪz][æz; əz][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [-]
vacations is as unnecessary [40]
假期 是 作为 不必要 [-]

在假期里完全摆脱书籍和所有其他影响是没有必要的[40]

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dɪ'plɔːrəbl] .
as it is deplorable .
作为 它 是 可悲的 .

这令人愤慨。

[æn; ən]['aʊə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ['waɪzli] [ɪm'plɔɪd] [ænd; ənd][daɪ'rɛktɪd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʊd] [gɪv] [ə; eɪ]
An hour a day wisely employed and directed during the summer would give a
一个 小时 一个 天 明智地 受雇 和 指导 期间 这 夏天 会 给 一个
[bɔɪ] [ɔː(r)][gɜːl][æn; ən] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['lɒŋˌfeləʊ] [ɔː(r)] ['hɔːˌθɔːrn] ,
boy or girl an acquaintance with Longfellow or Hawthorne ,
男生 或者 女孩 一个 熟人 和 朗费罗 或者 霍桑 ,

如果暑假期间每天能明智地利用和引导一个小时，男孩或女孩就能接触到朗费罗或霍桑的作品。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][dʒɔɪ][ænd; ənd][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɪn][ɔːl]['ɑːftə(r)][laɪf] .
that would be a joy and inspiration in all after life .
那 会 是 一个 喜悦 和 灵感 在 全部 后 生活 .

那将是来世的喜悦和鼓舞。

[ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɔːθərz] [baɪ'ɒgrəfi] [ɪn] [kə'nekʃn] [wɪð] [hɪz; ɪz] [wɜːks] [hæz; həz][æn; ən]
The study of the author's biography in connection with his works has an
这 学习 的 这 作者的 传 在 联系 和 他的 作品 有 一个
[ˌedʒu'keɪʃən(ə)l]['væljuː] [wɪtʃ] ['nʌθɪŋ] [els] [kæn; kən] [rɪ'pleɪs] .
educational value which nothing else can replace .
教育 价值 哪个 没有什么 别的 能 代替 .

研究作者的生平及其作品具有其他任何事物都无法替代的教育价值。

[kən'sɪdə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['θʌrə] [ə'kweɪntəns] [wɪð] ['lɒŋˌfeləʊ] [ɔː(r)] ['ləʊəl] .
Consider the influence of a thorough acquaintance with Longfellow or Lowell .
考虑 这 影响 的 一个 彻底 熟人 和 朗费罗 或者 洛厄尔 .

想想深入了解朗费罗或洛厄尔会产生怎样的影响。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [wɪtʃ] [sə'raʊndɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] ['ɪntrəstɪd] [ðem; ðəm] , [ðə; ði] ['sɔːsɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ,
The atmosphere which surrounded them , the things that interested them , the sources of their inspiration ,
这 气氛 哪个 包围 他们 , 这 事物 那 感兴趣的 他们 , 这 来源 的 他们的 灵感 ,

他们所处的氛围，他们感兴趣的事物，他们的灵感来源，

[ðə; ði] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['kɒmən] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][laɪf] [gruː] ['bjuːtɪf(ə)l] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ɪnfluəns] [ɒv; əv][ðeə(r)][pəʊ'etɪk][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ]['sɪvəlaɪzɪŋ] [fɔːs] [θruː'aʊt] [laɪf] .
the way in which the common experiences of life grew beautiful under the influence of their poetic imagination would be a civilizing force throughout life .
这 方式 在 哪个 这 常见的 经历 的 生活 生长 美丽的 在下面 这 影响 的 他们的 诗意的 想像力 会 是 一个 文明 力量 自始至终 生活 .

在他们的诗意想象力的影响下，平凡的生活经历变得美好，这种美好将贯穿人的一生，成为一种文明的力量。

[ðæt] [tʃɑːns] [ɪz][tuː; tə][bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl] [ɪk'stent][ə; eɪ]['fæktə(r)][ɒv; əv] [sək'ses] ,
That chance is to but a small extent a factor of success ,
那 机会 是 到 但 一个 小的 程度 一个 因素 的 成功 ,

这种机会在成功中所起的作用微乎其微。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ɪz] [ə'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [bɹ'aɪtəst] [maɪnd] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['leɪbə(r)] [wɪtʃ] [ɪn][ɪt'self] [-]
that nothing is attained by the brightest mind without that infinite patience and labor which in itself [41]
那 没有什么 是 已达到 经过 这 最亮的 头脑 没有 那 无限 耐心 和 劳动 哪个 在 本身 [-]

即使是最聪明的头脑，如果没有无限的耐心和努力，也无法取得任何成就，而耐心和努力本身[41]

[ɪz]['dʒiːniəs] , [ðə; ði] [breɪv] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [sʌtʃ] [men] [met] ['traɪəl][ænd; ənd] [əd'vɜːsəti] :
is genius , the brave way in which such men met trial and adversity :
是 天才 , 这 勇敢的 方式 在 哪个 这样的 男人 遇见 审判 和 逆境 :

天才之处在于这些人勇敢地面对考验和逆境：

— [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['lesnz] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['stʌdid] [æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
— these are lessons which are not studied as they should be .
— 这些 是 课程 哪个 是 不是 研究 作为 他们 应该 是 .

——这些课程并没有得到应有的重视。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][ɪz] [dɪ'veləpt] ['ɜːli] ,
Because the imagination is developed early ,
因为 这 想像力 是 发达 早期的 ,

因为想象力是在早期发展起来的，

['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['eɪb(ə)l][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['riːəl] [dɪ'laɪt] [ɪn]['pəʊətri]['iːv(ə)n] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðeə(r)] [kəm'pliːt] [ˌʌndə'stændɪŋ] .
children are able to find a real delight in poetry even when it is beyond their complete understanding .
孩子们 是 有能力的 到 寻找 一个 真实的 喜 在 诗 甚至 什么时候 它 是 超过 他们的 完全的 理解 .

即使诗歌超出了孩子们的完全理解范围，他们也能从中找到真正的乐趣。

[sɜː(r)] ['wɔːltə] [skɒt] [sez] : — " [ðeə(r)][ɪz][nəʊ][hɑːm] , [bʌt; bət] , [ɒn][ðə; ði] ['kɒntrəri] ,
Sir Walter Scott says : — " There is no harm , but , on the contrary ,
先生 沃尔特 斯科特 说道 : — " 那里 是 不 伤害 , 但 , 在 这 相反 ,

沃尔特·斯科特爵士说：“这并无害处，相反，

[ðeə(r)] [ɪz] ['benɪfɪt] [ɪn] [prɪ'zentɪŋ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [wɪð] [aɪ'diəz] [bɪ'jɒnd] [hɪz; ɪz] ['iːzi] [ænd; ənd] [ɪ'miːdiət] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] .

there is benefit in presenting a child with ideas beyond his easy and immediate comprehension .

那里 是 益处 在 呈现 一个 孩子 和 想法 超过 他的 简单的 和 即时 理解 .

向孩子介绍超出他短期理解能力范围的概念是有益的。

[ðə; ði] ['dɪfɪkəltɪz] [ðʌs] ['ɒfəd] , [ɪf] [nɒt] [tuː] [greɪt] [ɔː(r)] [tuː] ['friːkwənt] , ['stɪmjuleɪt] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [ænd; ənd] [ɪn'kʌrɪdʒ] [ɪg'zɜːʃn] .

The difficulties thus offered , if not too great or too frequent , stimulate curiosity and encourage exertion .

这 困难 因此 提供 , 如果 不是 也 伟大的 或者 也 频繁 , 刺激 好奇心 和 鼓励 用力 .

如此提出的困难，如果不太大或不太频繁，就能激发好奇心，鼓励努力。

" [æz; əz] [ə; eɪ] ['melədi] [wʌns] [hɜːd] [kiːps] [ɒn] [rɪ'piːtɪŋ] [ɪt'self] [ɪn] [ðə; ði] [ɪəz] ,

" As a melody once heard keeps on repeating itself in the ears ,

" 作为 一个 旋律 一次 听到 保持 在 重复 本身 在 这 耳朵 ,

“就像一首旋律一旦听过就会在耳边不断重复一样”，

[səʊ] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɔːt] [meɪks] [æn; ən] [ɪm'preʃ(ə)n] [ə'pɒn] [ðə; ði] [maɪnd] [ðæt] [meɪ] ['nevə(r)] [biː; bi] [ɪ'feɪst] .

so a beautiful thought makes an impression upon the mind that may never be effaced .

所以 一个 美丽的 想法 制作 一个 印象 之上 这 头脑 那 可能 绝不 是 抹去 .

美好的想法会在心中留下深刻的印象，这种印象可能永远不会消失。

[tʃɑːlz] ['eliət] ['nɔːrtən] [sez] : —

Charles Eliot Norton says : —

查尔斯 艾略特 诺顿 说道 : —

查尔斯·艾略特·诺顿说：——

" ['pəʊətri] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] [-]

" Poetry is one of the most efficient [42]

" 诗 是 一 的 这 最多 高效的 [-]

“诗歌是最有效的[42]

[miːnz] [ɒv; əv] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒrəl] ['sentɪmənt] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'telɪdʒəns] .

means of education of the moral sentiment , as well as of the intelligence .

方法 的 教育 的 这 道德 情绪 , 作为 出色地 作为 的 这 智力 .

培养道德情操和智力的手段。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [best] ['kʌltʃə(r)] .

It is the source of the best culture .

它 是 这 来源 的 这 最好的 文化 .

它是最优秀文化的源泉。

[ə; eɪ] [mæn] [meɪ] [nəʊ] [ɔːl] ['saɪəns] [ænd; ənd] [jet] [rɪ'meɪn] [ʌn'edʒukeɪtɪd] .

A man may know all science and yet remain uneducated .

一个 男人 可能 知道 全部 科学 和 然而 保持 未受过教育 .

一个人可能精通所有科学知识，却仍然没有受过良好的教育。

[bʌt; bət][let][hɪm]['truːli] [pə'zes] [hɪm'self][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv]['eni][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['poʊəts]
But let him truly possess himself of the work of any one of the great poets
但 让 他 真的 具有 他自己 的 这 工作 的 任何 一 的 这 伟大的 诗人
,
,
,

但让他真正领悟任何一位伟大诗人的作品吧。

[ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)] [wɒt] [els] [hiː; hi] [meɪ] [feɪl][tuː; tə] [nəʊ] , [hiː; hi][ɪz][nɒt] [wɪ'ðaʊt] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
and no matter what else he may fail to know , he is not without education .
和 不 事情 什么 别的 他 可能 失败 到 知道 , 他 是 不是 没有 教育 .

即使他在其他方面有所欠缺，但他并非没有受过教育。

" [ðə; ði][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm][fəˌmɪli'ærəti] [wɪð] [ðə; ði] [best] ['pəʊətri][ɪz]
" The inspiration and delight derived from familiarity with the best poetry is
" 这 灵感 和 喜 衍生的 从 熟悉 和 这 最好的 诗 是
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['preʃəs] [rɪ'zʌlts] [ɒv; əv][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] .
one of the most precious results of education .
一 的 这 最多 宝贵的 结果 的 教育 .

“从接触优秀诗歌中获得的灵感和愉悦是教育最宝贵的成果之一。”

[ðə; ði][tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [meɪd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [skuːl] ['treɪnɪŋ] [ɪz][bʌt; bət][ðə; ði]
The child should be made to understand that school training is but the
这 孩子 应该 是 制成 到 理解 那 学校 训练 是 但 这
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [brɔːdə] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][hɪz; ɪz]['djuːti][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd]
preparation for the broader education which it is his duty and should
准备 为了 这 更广泛 教育 哪个 它 是 他的 责任 和 应该
[biː; bi][hɪz; ɪz] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ə'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪm'self] ;
be his pleasure to acquire for himself ;
是 他的 乐趣 到 获得 为了 他自己 ;

应该让孩子明白，学校教育只是为更广泛的教育做准备，而更广泛的教育是他自己的责任，也应该是他自己的乐趣；

[ænd; ənd][tuː; tə] [ðɪs] [end][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'senʃ(ə)l] [ðæt] [hiː; hi][biː; bi][səʊ] [tɔːt] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['liːvɪŋ]
and to this end it is essential that he be so taught that after leaving
和 到 这 结尾 它 是 基本的 那 他 是 所以 教授 那 后 离开
[skuːl] [hiː; hi] [meɪ] [lʊk] [nɒt][tuː; tə][ðə; ði]['njuːzpeɪpə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst]['nɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]
school he may look not to the newspaper and the last novel for his
学校 他 可能 看 不是 到 这 报纸 和 这 最后的 小说 为了 他的
[aɪ'diəl] ,
ideals ,
理想 ,

因此，必须教导他，使他离开学校后不会从报纸和最新小说中寻找理想。

[bʌt; bət][tuː; tə][ðə; ði] [haɪ] [ænd; ənd] ['wɜːði] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klæsɪks] [-]
but to the high and worthy thoughts of the classics [43]
但 到 这 高的 和 值得 想法 的 这 经典 [-]

但是对于古典文学中崇高而有价值的思想[43]

[ænd; ənd] [ɪ'speʃəli] [ɒv; əv][ðə; ði]['poʊəts][ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
and especially of the poets of America .
和 尤其 的 这 诗人 的 美国 .

尤其是美国诗人。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][ɪn'spaɪərɪŋ] [diːdz] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['hɪstri; 'hɪstəri][hæv; həv] [biːn] [ɪm'bɒdid] [ɪn]
Many of the most inspiring deeds of our history have been embodied in
许多 的 这 最多 鼓舞人心 契约 的 我们的 历史 有 到过 具身化的 在
['poʊəmz] [laɪk] [pɔːl] [rɪ'vɪrz] [raɪd] [wɪð] [wɪtʃ] ['evri] [tʃaɪld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][fə'mɪliə(r)] .
poems like Paul Revere's Ride with which every child should be familiar .
诗歌 喜欢 保罗 里维尔的 骑 和 哪个 每一个 孩子 应该 是 熟悉的 .

我们历史上许多最鼓舞人心的事迹都体现在诗歌中，例如《保罗·里维尔的骑行》，每个孩子都应该熟悉这首诗。

[ðə; ði] [wɜːks] [ɒv; əv] ['lɒŋˌfeləʊ] , ['hwitiə] ,
The works of Longfellow , Whittier ,
这 作品 的 朗费罗 , 惠提尔 ,

朗费罗、惠蒂埃的作品

['ləʊəl] [ænd; ənd] [həʊmz] [ə'baʊnd] [ɪn] ['tiːtʃɪŋz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haɪɪst] [fɔːm] [ɒv; əv] [ə'merɪkən]
Lowell and Holmes abound in teachings of the highest form of American
洛厄尔 和 福尔摩斯 盛产 在 教义 的 这 最高 形式 的 美国人
['pætriətɪzəm; 'peɪtriətɪzəm] [ænd; ənd] [ɪn] ['kærəktə(r)] ['stʌdiz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] [men] [huː] [hæv; həv] [meɪd]
patriotism and in character studies of the great men who have made
爱国主义 和 在 特点 研究 的 这 伟大的 男人 WHO 有 制成
['aʊə(r)] ['kʌntri] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
our country what it is .
我们的 国家 什么 它 是 .

洛厄尔和霍姆斯的作品充满了对美国最高形式的爱国主义的教导，以及对那些使我们国家成为今天的伟人的性格研究。

[ðə; ði] ['pəʊətri] [ðæt] [wiː; wi] [hæv; həv] [nəʊn] [ænd; ənd] [lʌvd] [ɪn] ['tʃaɪldhʊd] [hæz; həz] [frɒm; frəm] [ɪts] ['veri]
The poetry that we have known and loved in childhood has from its very
这 诗 那 我们 有 已知 和 喜爱 在 童年 有 从 它是 非常
[əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] [ə; eɪ] [streŋθ] [ænd; ənd] ['swiːtnəs] [ðæt] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [kæn; kən] [hæv; həv] .
association a strength and sweetness that no other can have .
协会 一个 力量 和 甜味 那 不 其他 能 有 .

我们童年时期熟悉和喜爱的诗歌，由于其本身所蕴含的力量和甜蜜，是其他任何诗歌都无法比拟的。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'gretɪd] [ðæt] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [baɪ] [nəʊ] [miːnz] [æz; əz] [fə'mɪliə(r)] [wɪð] ['pəʊətri]
It is to be regretted that children are by no means as familiar with poetry
它 是 到 是 后悔 那 孩子们 是 经过 不 方法 作为 熟悉的 和 诗
[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [əʊld] - [taɪm] ['kʌstəm] [ɒv; əv] [kə'mɪtɪŋ] ['pəʊətri] [tuː; tə]
as they should be and that the old - time custom of committing poetry to
作为 他们 应该 是 和 那 这 老的 - 时间 风俗 的 提交 诗 到
['meməri] [ɪz] [nɒt] [mɔː(r)] ['dʒen(ə)rəl] .
memory is not more general .
记忆 是 不是 更多的 一般的 .

令人遗憾的是，孩子们对诗歌的熟悉程度远远不够，背诵诗歌这种古老的习俗也没有得到更广泛的普及。

['braɪənt] [hæz; həz] ['waɪzli] [ri'mɑːk] [ðæt] " [ðə; ði] ['prɒpə(r)] ['ɒfɪs] [ɒv; əv] ['pəʊətri] [ɪn] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [maɪnd]
Bryant has wisely remarked that " the proper office of poetry in filling the mind
布莱恩特 有 明智地 评论 那 " 这 恰当的 办公室 的 诗 在 填充 这 头脑
[wɪð] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɪmɪdʒɪz] [ænd; ənd] [ə'weɪkənɪŋ] [-]
with delightful images and awakening [44]
和 愉快 图片 和 唤醒 [-]

布莱恩特明智地指出，“诗歌的恰当作用在于用令人愉悦的意象充满心灵，并唤醒[44]”。

[ðə; ði] ['dʒentlə(r)] [ɪ'moʊʃnz] , [ɪz] [nɒt] [ə'kʌmplɪʃt] [ɒn] [ə; eɪ] [fɜːst] [ænd; ənd] ['ræpɪd] [pə'ruːz(ə)l] ,
the gentler emotions , is not accomplished on a first and rapid perusal ,
这 更温和 情绪 , 是 不是 完成 在 一个 第一的 和 迅速的 仔细阅读 ,

那些温柔的情感，并非一蹴而就，也无法通过初次匆匆的浏览就能体会到。

[bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːdz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dwelt] [ə'pɒn] [ʌn'tɪl] [ðeɪ] [bɪ'kʌm] [ɪn] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n]
but requires that the words should be dwelt upon until they become in a certain
但 需要 那 这 字 应该 是 居住 之上 直到 他们 变得 在 一个 肯定
[sens] ['aʊə(r)] [əʊn] ,
sense our own ,
感觉 我们的 自己的 ,

但这要求我们反复琢磨这些词语，直到它们在某种意义上成为我们自己的话。

[ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ə'dɒptɪd] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [maɪndz] .
and are adopted as the utterance of our own minds .
和 是 已采用 作为 这 发声 的 我们的 自己的 思想 .

并被视为我们自己思想的表达。

" [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv] ['riːdɪŋ] ['pəʊətri][ə'laʊd][ɪz]['veri] [greɪt] .
" The value of reading poetry aloud is very great .
" 这 价值 的 阅读 诗 大声 是 非常 伟大的 .

朗读诗歌的价值非常大。

[fjuː] [skuːl] ['tʃɪldrən] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
Few school children do it well ,
很少 学校 孩子们 做 它 出色地 ,

很少有小学生能做好。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'speʃəli] ['dɪfɪkəlt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ə'vɔɪd] ['riːdɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sɪŋ] - [sɒŋ]
and it is especially difficult for them to avoid reading in a sing - song
和 它 是 尤其 难的 为了 他们 到 避免 阅读 在 一个 唱歌 - 歌曲
[wei] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [pɔːz] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv] ['evri] [laɪn] .
way with a decided pause at the end of every line .
方式 和 一个 决定 暂停 在 这 结尾 的 每一个 线 .

对他们来说，尤其难以避免用抑扬顿挫的语调朗读，每行结尾都要有明显的停顿。

" ['ækjərəsi] [ɒv; əv]['dɪkʃ(ə)n] , " [sez] ['rʌskɪn] , " [miːnz] ['ækjərəsi] [ɒv; əv][sen'seɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd]
" Accuracy of diction , " says Ruskin , " means accuracy of sensation , and
" 准确性 的 措辞 , " 说道 拉斯金 , " 方法 准确性 的 感觉 , 和
[prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['æksent] , [prɪ'sɪʒ(ə)n][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] .
precision of accent , precision of feeling .
精确 的 口音 , 精确 的 感觉 .

罗斯金说："措辞的准确性意味着感觉的准确性、口音的精确性以及情感的精确性。"

" ['riːdɪŋ] ['pəʊətri][ə'laʊd][ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [æn; ən] [ə'kʌmplɪʃmənt] ['wɜːði] [ɒv; əv] ['ɜːnɪst] [ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n] .
" Reading poetry aloud is therefore an accomplishment worthy of earnest cultivation .
" 阅读 诗 大声 是 所以 一个 成就 值得 的 认真 栽培 .

因此，朗诵诗歌是一项值得认真培养的技能。

" [ɒv; əv]['iːkwəl]['ɒnə(r)] [wɪð] [hɪm] [huː] [raɪts] [ə; eɪ][grænd]['pəʊɪm][ɪz][hiː; hi] [huː] [riːdz] [ˌaɪ 'tiː]['grændli] ,
" Of equal honor with him who writes a grand poem is he who reads it grandly ,
" 的 平等的 荣誉 和 他 WHO 写 一个 盛大 诗 是 他 WHO 阅读 它 宏伟 ,

"创作伟大诗歌的人与朗诵伟大诗歌的人同等受人尊敬。"

" ['lɒŋˌfeləʊ] [hæz; həz] [sed] , [ænd; ənd] ['eməsn] ,
" Longfellow has said , and Emerson ,
" 朗费罗 有 说 , 和 爱默生 ,

朗费罗和爱默生都说过，

" [ə; eɪ] [gʊd] ['riːdə(r)] ['sʌmənz] [ðə; ði] ['maɪti] [ded] [frɒm; frəm][ðeə(r)] [tuːmz] [ænd; ənd] [meɪks]
" A good reader summons the mighty dead from their tombs and makes
" 一个 好的 读者 传票 这 强大的 死的 从 他们的 陵墓 和 制作
[ðem; ðəm] [spiːk] [tuː; tə][ˌjuː 'es] . " [-]
them speak to us . " [45]
他们 说话 到 我们 . " [-]

"一位好的读者能将伟大的亡灵从坟墓中召唤出来，让他们与我们对话。"[45]

[tuː; tə][sɪt] [stɪl] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] [ə'tentɪvli] [ɪz][ə; eɪ][pə'laɪt] [ə'kʌmplɪʃmənt] [ænd; ənd][tuː; tə]
To sit still and listen attentively is a polite accomplishment and to
到 坐 仍然 和 听 认真地 是 一个 有礼貌的 成就 和 到
[ˌriːprə'djuːs] ['ækjərətli] [wɒt] [wʌn][hæz; həz] [hɜːd] [ɪz][æz; əz] ['præktɪkli] ['juːsf(ə)l][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz]
reproduce accurately what one has heard is as practically useful as it is
复制 准确 什么 一 有 听到 是 作为 几乎 有用 作为 它 是
[ʌn'juːʒuəl] .
unusual .
异常 .

静坐聆听是一种礼貌的行为，准确地复述所听到的内容既实用又不寻常。

[-] [nəʊts] :
Transcriber's Notes :
转录员的 笔记 :

转录者注释:

['ɒbviəs] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ['erə(r)z] [rɪ'peəd] .
Obvious punctuation errors repaired .
明显的 标点 错误 已修复 .

已修正明显的标点错误。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [kə'rekʃnz] [meɪd] [ɑː(r); ə(r)] ['ɪndəˌkeɪtɪd] [baɪ] ['dɒtɪd] [laɪnz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [kə'rekʃnz] .
The remaining corrections made are indicated by dotted lines under the corrections .
这 其余的 更正 制成 是 表明的 经过 虚线 线条 在下面 这 更正 .

其余的更正内容用更正下方的虚线标出。

[skrəʊl] [ðə; ði] [maʊs] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [wɜːd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [tekst] [wɪl] [ə'pɪə(r)] .
Scroll the mouse over the word and the original text will appear .
滚动 这 老鼠 超过 这 单词 和 这 原来的 文本 将要 出现 .

将鼠标悬停在该单词上，即可显示原文。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神